



## Self Tightening Traction Chain

STOP&GO CAR, STOP&GO SUV

INSTRUCTIONS

MONTAGEANLEITUNG

NAVODILA ZA MONTAŽO

INSTRUCTIONS

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

INSTRUKCJA MONTAŻU

NÁVOD K MONTÁŽI

NÁVOD NA MONTÁŽ

INSTRUȚIUNI DE MONTARE

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

UPUTE ZA MONTAŽU



 VERIGA®

V 5117  


**ENGLISH: Easy Installation in Minutes:**

The new "Stop&Go" snow chain is quick and easy to install in just minutes. The Veriga "Stop&Go" snow chains provide a consistent fit that eliminates loose and sloppy chains. Just install a pair of "Stop&Go" snow chains and drive away as the chains tighten and center while you remain in the comfort of your vehicle. Those annoying re-tightening stops are a thing of the past as are the rubber straps or extra attachments that other snow chains require.

**DEUTSCH: Einfache Montage in wenigen Minuten:**

Die neuen Compact NT Stop&Go-Schneeketten können in wenigen Minuten schnell und ganz einfach montiert werden. Die Compact NT Stop&Go-Schneeketten werden speziell konzipiert und verfügen über einen Selbstspannmechanismus. Nachdem Sie die Ketten auf die Räder montiert haben, können Sie mit der Fahrt weitermachen, denn die Schneeketten werden alleine zentriert und festgezogen. Dies wird von Selbstspannmechanismus ermöglicht, dass die Schneekette auf dem Rad anpasst und ausbalanciert, deshalb brauchen Sie nicht erneut den Wagen anzuhalten und die Schneeketten anzuspannen.

**SLOVENSKO: Enostavna montaža v nekaj minutah:**

Nove verige Compact NT Stop&GO so zmontirane hitro in enostavno v nekaj minutah. Verige Compact NT Stop&GO so posebno zasnovane in vsebujejo samozatezni mehanizem. Potem ko ste verige namestili na kolesa se lahko odpeljete naprej, verige pa se samodejno zategnejo in uravnotežijo na kolesu. To vam omogočata samozatezni ključavnici, ki prilagodita in uravnotežita verigo na kolesu, tako da vam ni potrebno ponovno ustavljati vozila in zategovati verige.

**FRANÇAIS : Installation facile en quelques minutes :**

L'installation de la nouvelle chaîne à neige « Stop&Go » se produit de manière facile et rapide, ne vous prenant que quelques minutes. Grâce au mécanisme de serrage automatique les chaînes à neige de « Stop&Go » s'adaptent parfaitement. Plus jamais des chaînes détendues et lâches. Une fois une paire de chaînes à neige « Stop&Go » installée, il faut faire avancer un peu le véhicule pour que les chaînes soient resserrées et centrées, en même temps le conducteur reste confortablement dans le véhicule. Et plus jamais les arrêts ennuyeux nécessaires pour resserrer les chaînes ; les sangles en caoutchouc ont la fonction de faire adapter et fixer les chaînes à neige au pneu.

**ITALIANO: Montaggio facile in pochi minuti:**

Il montaggio delle nuove catene Compact NT Stop&GO è veloce e semplice, bastano solo pochi minuti. Le catene Compact NT Stop&GO sono realizzate in modo particolare e sono dotate di un sistema di tensionamento automatico. Dopo aver montato le catene sulle ruote, potete continuare a viaggiare. Le catene si tensionano e centrano automaticamente sulle ruote grazie a due dispositivi di tensionamento che adattano e centrano la catena sulla ruota. Così non siete costretti a fermare di nuovo il veicolo e a tensionare le catene.

**POLSKI: Łatwy montaż w ciągu paru minut**

Łańcuchy Stop&Go montuje się w szybki i prosty sposób w ciągu zaledwie paru minut. Łatwo dopasowują się do kształtu opony, a dokładność tego dopasowania zwiększa opatentowane samonapinacze. Po założeniu na koła, łańcuchy Stop&Go centrują się i napinają samoczynnie. Kierowca siedzi wygodnie w samochodzie – wystarczy ruszyć. Samonapinacze pozwalają uniknąć kłopotliwego korygowania łańcuchów.

**ČESKY: Snadné nasazení během několika minut.**

Nové řetězy Compact NT Stop & Go se rychle a snadno nasadí v několika minutách. Řetězy Compact NT Stop & Go jsou speciálně navrženy a obsahují samonapínací mechanismus. Po nasazení řetězů na kola, můžete pokračovat v jízdě, řetězy se automaticky dopnou a vycentrují. Toto vám umožní uzamykat systém samonapínacího mechanismu, který přizpůsobí a vycentruje řetěz na kole, takže nemusíte znova zastavovat vozidlo a dopínat řetěz.

**SLOVENSKY: Jednoduchá nasadenie behom niekoľkých minút**

Nové reťaze Compact NT Stop & Go sa rýchlo a ľahko nasadia v niekoľkých minútach. Reťaze Compact NT Stop & Go sú špeciálne navrhnuté a obsahujú samonapínací mechanizmus. Po nasadení reťazí na kolesá, môžete pokračovať v jazde, reťaze sa automaticky dopnú a vycentrujú. Toto vám umožní uzamykať systém samonapínacieho mechanizmu, ktorý prispôsobí a vycentruje reťaz na kolese, takže nemusíte znova zastavovať vozidlo a dopínať reťaze.

**ROMÂNĂ: Ușor de montat în câteva minute**

Noile lanțuri de zăpadă NT Compact »Stop & GO« sunt ușor și rapid de montat în doar câteva minute. Lanțurile de zăpadă NT Compact Stop & Go sunt special proiectate și sunt prevăzute cu un mecanism de pre-tensionare. După ce ați instalat lanțurile pe roți, puteți să va continuați drumul, iar lanțurile se tensionează și echilibrează automat pe roți. Acest lucru este permis de două dispozitive de tensionare care ajustează și echilibrează lanțurile pe roți, astfel încât nu este nevoie să opriti vehiculul din nou și să strânești lanțurile.

**Русский: Установка за считанные минуты**

Новые цепи противоскользения Compact NT Stop&GO устанавливаются легко и быстро в течение нескольких минут. Compact NT Stop&GO специально разработанные цепи противоскользения, содержащие механизм самозатягивания. После установки цепей на колеса вы можете начать движение, во время движения цепи затянутся автоматически. Для цепей с механизмом самозатягивания достаточно половины оборота колеса, чтобы цепь стала в рабочее положение, нет необходимости останавливать транспортное средство и повторно затягивать цепь.

**HRVATSKI: JEDNOSTAVNO ZA MONTAŽU U NEKOLIKO MINUTA**

Nove lance za snijeg „Stop&Go“ je moguće montirati u samo nekoliko minuta. Lanci „Stop&Go“ su specijalno dizajnirano i imaju ugrađen mehanizam za zatezanje što sprječava da bi lanac za vrijeme korištenja olabavio. Potrebno je samo da namjestite par lanaca za snijeg „Stop&Go“ i da pokrenete vozilo. Lanci će se za vrijeme vožnje sami zategnuti i izbalansirati, i to sve dok ste vi udobno smješteni u svom vozilu. Dosadna zaustavljanja zbog popuštanja lanca su prošlost, a prošlost su i gumene trake ili drugi dodaci, koje su imali drugi lanci.

**NEDERLANDS: Eenvoudig te installeren in een paar minuten:**

De nieuwe sneeuwketting "Stop & Go" is snel en makkelijk en in enkele minuten te installeren. De Veriga "Stop & Go" sneeuwkettingen zorgen voor een consistente pasvorm die losse en slordig geïnstalleerde kettingen voorkomt. Installeer gewoonweg een paar "Stop & Go" sneeuwkettingen, en rijd weg terwijl de kettingen strakker komen te zitten en zich centreren en u in het volle comfort uw voertuig kan besturen. Die vervelende tussenstops om alles weer strak te trekken behoren tot het verleden, net zoal de rubberen riemen en andere bevestigingsmaterialen die andere sneeuwkettingen nodig hebben.



### ENGLISH: Table of Contents

Chain Installation .....	6 - 15
Chain Removal .....	16 - 23
Warranty .....	24 - 26
Important Information .....	26 - 34
Repair .....	35

### DEUTSCH: Inhaltsverzeichnis

Schneekettenmontage .....	6 - 15
Schneekettendemontage.....	16 - 23
Garantie .....	24 - 26
Wichtige Informationen .....	26 - 34
Reparatur .....	35

### SLOVENSKO: Vsebina

Montaža verig .....	6 - 15
Demontaža verig .....	16 - 23
Garancija .....	13-14
Pomembne informacije .....	26 - 34
Popravilo.....	35

### FRANÇAIS : Table des matières

Installation des chaînes à neige .....	6 - 15
Suppression des chaînes à neige.....	16 - 23
Garantie .....	24 - 26
Informations importantes .....	26 - 34
Réparation .....	35

### ITALIANO: Indice

Montaggio delle catene .....	6 - 15
Smontaggio delle catene .....	16 - 23
Garanzia .....	24 - 26
Informazioni importanti .....	27 - 33
Riparazione .....	34

### POLSKI: Spis Treści

Zakładanie łańcuchów .....	6 - 15
Zdejmowanie łańcuchów .....	16 - 23
Warunki gwarancji .....	24 - 26
Ważne uwagi .....	26 - 34
Naprawa .....	35

**ČESKY: Obsah**

Nasazení řetězů .....	6 - 15
Demontáž řetězů .....	16 - 23
Záruka .....	24 - 26
Důležité informace .....	26 - 34
Oprava .....	35

**SLOVENSKY: Obsah**

Nasadenie reťazí .....	6 - 15
Demontáž reťazí .....	16 - 23
Záruka .....	24 - 26
Dôležité informácie .....	26 - 34
Oprava .....	35

**ROMÂNIA: Cuprins**

Montarea lanțurilor .....	6 - 15
Demontarea lanțurilor .....	16 - 23
Garanție .....	24 - 26
Informații importante .....	26 - 34
Reparatii .....	35

**РУССКИЕ: Содержание:**

Монтаж цепей .....	6 - 15
Демонтаж цепей .....	16 - 23
Гарантия .....	24 - 26
Важная информация .....	26 - 34
Ремонт .....	35

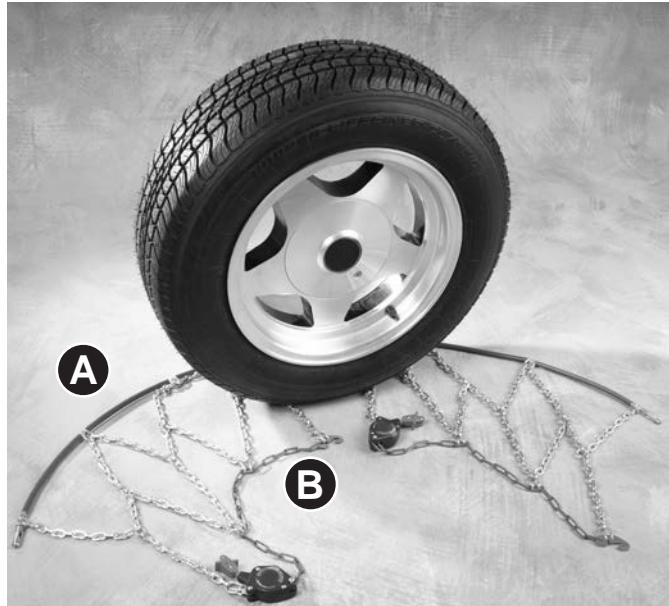
**HRVATSKA: Sadržaj**

Montaža lanca .....	.6 – 15
Demontaža lanca.....	16 – 23
Garancija .....	24 – 26
Važne informacije .....	26 – 34
Popravak .....	35

**NEDERLAND: Inhoud**

Montage ketens .....	.6 - 15
Verwijderen ketens .....	16 - 23
Garantie .....	24 - 26
Belangrijke informatie .....	26 - 34
Reparatie .....	35

# 1



## ENGLISH: Chain Installation Instructions

Lay the chains out on a flat surface, remove all tangles and ensure the side wire hooks are facing down. Do not drive with chains that are damaged. Slide the inside side cable (A) and chain behind the wheel. Find the split (B) in the front side chain. Lay one half of the chain in front of the tire and the other behind the tire.

## DEUTSCH: Schneekettenmontage

Legen Sie die Schneeketten auf eine glatte Oberfläche und achten Sie darauf, dass das Laufnetz nicht verdreht ist und alle Kettenschlösser geöffnet sind. Stellen Sie sicher, dass die Kette auf der richtigen Seite liegt, so dass die offene Seite vor Ihnen Richtung Boden liegt. Niemals beschädigte Schneeketten benutzen! (A) Den Tragkabel für das Rad so anlegen, dass der rote Teil in Richtung Hinterteil des Fahrzeuges liegt (B). Einen Teil der Kette vor dem Rad legen, den anderen dagegen hinter dem Rad.

## SLOVENSKO: Montaža verige

Verige položite na ravno površino in pazite da mreža ni zavozlana in da so ključavnice odprte. Prepričajte se da ste verigo namestili na pravilno stran, tako da je odprta stran verige na tleh pred vami. Nikoli ne uporabljajte poškodovane verige. (A) Nosilni kabel namestite za kolo tako da je rdeči del v smeri zadnjega dela vozila. (B) En del verige položite pred kolo drugi del pa za kolo.

## FRANÇAIS : Instructions d'installation des chaînes à neige

Mettre les chaînes sur une surface plate, enlever tous les enchevêtrements. Il faut s'assurer que l'installation est bien faite, voire les crochets métalliques latéraux sont orientés vers le bas. Ne jamais utiliser des chaînes endommagées. Faire glisser le câble côté intérieur (A) et la chaîne derrière la roue. Trouver la fente (B) de la chaîne latérale avant. Déposer la moitié de la chaîne devant le pneu et l'autre moitié derrière le pneu.

## ITALIANO: Montaggio delle catene

Stendete le catene su una superficie piana e state attenti che la rete non sia intrecciata e che i dispositivi siano aperti. Accertatevi di aver montato la catena sulla parte corretta, così che la parte aperta della catena si trovi sul suolo davanti a voi. Non utilizzate mai una catena danneggiata. (A) Montate il cavo flessibile dietro la ruota in modo che la parte rossa sia diretta verso la parte posteriore del veicolo. (B) Stendete una parte della catena di fronte la ruota, l'altra parte invece dietro la ruota.

**POLSKI: Zakładanie łańcuchów**

Ułożyć łańcuchy na równej gładkiej powierzchni. Łańcuch nie może być przesunięty ani przekręcony, a wszystkie zamknięcia muszą być rozpięte. Musi też leżeć właściwą stroną do góry, to znaczy tak, aby otwarta część leżała przed wami. Uszkodzonych łańcuchów nie wolno zakładać na koła. Linkę stalową (A) wraz z łańcuchem przeciągnąć poza kołem, a czerwony element powinien być skierowany w stronę tytułu pojazdu. Ułożyć łańcuch tak, aby koło znajdowało się na środku (B). Jedna połowa łańcucha powinna leżeć przed kołem, a druga za nim.

**ČESKY Nasazení řetězů**

Řetězy položte na rovný povrch a ujistěte se, že oka nejsou zamotané a že zámky jsou otevřené. Zkontrolujte, zda jste řetěz nasadili na správnou stranu, tak že otevřená strana řetězu na podlaze je před vami. Nikdy nepoužívejte poškozený řetěz. (A) Obvodový kabel dejte za kolo tak, aby červená část byla ve směru zadní části vozidla. (B) Jednu část řetězu položte před kolo, druhou část za kolo.

**SLOVENSKY: Nasadenie reťazí**

Reťaze položte na rovný povrch a uistite sa, že oká nie sú zamotané a zámky sú otvorené. Skontrolujte, či ste reťaz nasadili na správnu stranu, tak že otvorená strana reťaze na podlahe je pred vami. Nikdy nepoužívajte poškodené reťaze. (A) Obvodový kábel dajte za koleso tak, aby červená časť bola v smere zadnej časti vozidla. (B) Jednu časť reťaze položte pred koleso, druhú časť za koleso.

**ROMÂNIA: Montarea lanțurilor**

Așezați lanțurile pe o suprafață plană și asigurați-vă că rețeaua nu este încâlcită și clemele sunt deschise. Asigurați-vă că ati instalat lanțul pe partea corectă, astfel încât parte deschisă a lanțului se afilă la podea, în fața dvs. Nu folosiți niciodată lanțuri deteriorate. Cablul transportor (A) se montează în spatele roții, astfel încât porțiunea roșie este în direcția părții din spate a vehiculului. Jumătate din lanț (B) se montează în fața roții, cealaltă jumătate în spatele roții.

**РУССКИЙ: Монтаж цепи**

Цепи противоскользения положить на плоскую поверхность, тщательно расправить, звенья цепи не должны быть перекручены, замки механизма открыты. Убедитесь, что цепи размещены правильно, открытой стороной наружу. Использование поврежденной цепи запрещается. (A) Жесткий кабель необходимо разместить таким образом, чтобы красная часть была расположена в направлении задней части транспортного средства. (B) Одну часть цепи необходимо установить перед колесом, вторую часть за колесом.

**HRVATSKI: Upute za montažu lanca**

Izvadite lance te ih postavite na ravnu površinu. Prije toga ih raspetljajte tako da nema čvorova. Provjerite da su bočne kuke okrenute prema dolje. Nikada ne koristite lance koji su oštećeni. Kabel i lanac gurnite sa zadnje strane kotača (A). Pronadite dio gdje je lanac podijeljen (B) – na prednji strani. Jednu polovinu lanca položite ispred kotača, a drugu polovinu iza kotača.

**NEDERLANDS: Ketting installatie-instructies**

Leg de kettingen op een vlakke ondergrond en zorg ervoor dat het netwerk niet geknikt is en dat de haken naar beneden wijzen. Zorg ervoor dat u de ketting op de juiste zijde legt kant, zodat de open zijde van de ketting op de vloer in uw richting wijst. Gebruik nooit een beschadigde ketting. Schuif de binnenste zijkabel (A) en ketting achter het wiel. Vind de split in de voorste ketting. Leg de helft van de ketting voor de band en de andere achter de band.

# 2



ENGLISH: Note: Face hooks out!

DEUTSCH: Die Haken auf der Schneekette müssen mit der geöffneten Seite nach außen zugewandt werden.

SLOVENSKO: Kavli na verigi morajo biti z odprto stranjo obrnjeni navzven.

FRANÇAIS: Remarque : Placer les crochets vers l'extérieur !

ITALIANO: Nota bene! La parte aperta dei ganci sulla catena deve essere volta verso l'esterno!

POLSKI: Uwaga: Haczki muszą być otwarte odwrócone na zewnątrz.

ČESKÝ: Háčky na řetězu musí být otočeny otevřenou stranou ven.

SLOVENSKY: Háčiky na reťazi musia byť otočené otvorenou stranou von.

ROMÂNĂ: Atenție: Clemele pe lanț trebuie să fie orientate cu partea deschisă în afară!

РУССКИЙ: Предупреждение: Крюки на цепи должны быть расположены открытой стороной наружу.

HRVATSKA: UPOZORENJE: Kuke na lancu moraju biti okrenute prema vani.

NEDERLAND: Waarschuwing: haken op de ketting moet als open zijde uit.

ENGLISH: Bring the ends of the side cable in front of the outer side wall. Connect the side cable together by inserting the knob into the key-hole latch (C) • Leave the connected side cable draped over the outer sidewall (D) while you complete step 3.



**CAUTION:** You could damage your side walls if the side wire hooks are not facing out, away from the tire.

DEUTSCH: Ziehen Sie die Enden des Tragkabels auf den Vorderrand des Autoreifens. Heften Sie beide Kabelenden zusammen (C). Den zusammen gehaltenen Kabel frei auf der Außenseite des Autoreifens so lange hängen lassen, bis Sie Schritt 3 nicht vollendet haben (D).



**ACHTUNG:** Um eine Beschädigung des Autoreifens zu vermeiden unbedingt darauf achten, dass die Kabelglieder mit der geöffneten Seite weg vom Reifen gedreht werden.

SLOVENSKO: Poteignite oba konca nosilnega kabla na gornji sprednji rob pnevmatike. Spnite skupaj oba konca kabla(C). Pustite speti kabel da prosto leži na zunanjji strani pnevmatike, dokler ne dokončate koraka 3.



**POZOR:** Da ne boste poškodovali pnevmatike, pazite , da so spojni členi kabla obrnjeni z odprto strano stran od pnevmatike.

FRANÇAIS : Faire passer les extrémités du câble du support sur la paroi latérale extérieure. Faire la connexion des câbles latéraux en insérant le bouton dans la boutonnière (C) • Pendant la réalisation de l'étape 3, le câble latéral branché doit être laissé recouvrir la paroi latérale extérieure (D).



**ATTENTION :** Si les crochets utilisés pour brancher les câbles sont positionnés vers le pneu, il existe la risque d'endommager le pneu.

ITALIANO: Portate ambedue le estremità del cavo flessibile sul bordo superiore frontale del pneumatico. Agganciate insieme le estremità del cavo (C). Lasciate il cavo agganciato libero sulla parte esterna dello pneumatico finché non avete concluso con il passo 3.



**ATTENZIONE:** Per non danneggiare lo pneumatico state attenti che la parte aperta degli anelli di giunzione del cavo sia diretta lontano dallo pneumatico.

POLSKI: Końce bocznej linki wyciągnąć na zewnętrzna stronę koła i spiąć je z sobą wprowadzając przycisk zamka do otworu (C). Spiętą w pierścień linkę pozostawić na zewnętrznej stronie koła (D) i wykonać trzeci etap zakładania łańcucha.



**Uwaga:** Jeżeli haczyki nie będą odwrócone na zewnątrz, ale w stronę koła, może dojść do uszkodzenia boku opony.

ČESKY: Potáhněte oba konce obvodového kabelu k hornímu přednímu okraji pneumatik. Sepněte oba konce kabelu (C). Nechte zopnutý kabel ležet volně na vnější straně pneumatiky, dokud nedokončíte 3. krok.



**UPOZORNĚNÍ:** Abyste nepoškodili pneumatiku, dejte pozor, aby otevřená část spojovacího článku kabelu směrovala od pneumatiky.

SLOVENSKY: Potiahnite oba konce obvodového kábla k hornému prednému okraju pneumatiky. Zopnite spolu oba konce kábla (C). Nechajte zopnutý kábel voľne ležať na vonkajšej strane pneumatiky, kým nedokončíte 3. krok.



**UPOZORNENIE:** Aby ste nepoškodili pneumatiku, dajte pozor, aby otvorená časť spojovacieho článku kábla smerovala od pneumatiky.

ROMÂNĂ: Trageți ambele capete ale cablului transportor la marginea superioară din față a anvelopei. Legați împreună cele două capete ale cablului (C). Lăsați cablul legat să atârnă liber pe partea exterioară a anvelopei până când terminați pasul 3.



**ATENȚIE:** Pentru a evita deteriorarea anvelopei, asigurați-vă că zona de cuplare a cablului este orientată cu latura deschisă la distanță de envelopă.

РУССКИЙ: Надеть оба конца несущего кабеля на верхний передний край шины. Оба конца кабеля соединить (С). Оставить соединенный кабель свободно лежащим на внешней стороне шины до завершения шага 3.



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание повреждения шины, необходимо, чтобы соединенные части кабеля не были обращены открытой стороной кшине.

HRVATSKI: Povucite oba kraja kabela na gornji prednji rub pneumatike. Sklopite oba krajeva kabela umetanjem ručice u kvaku (C). Sklopljeni dio kabela ostavite da slobodno leži na vanjskoj strani pneumatike sve dok ne dokončate korak 3.



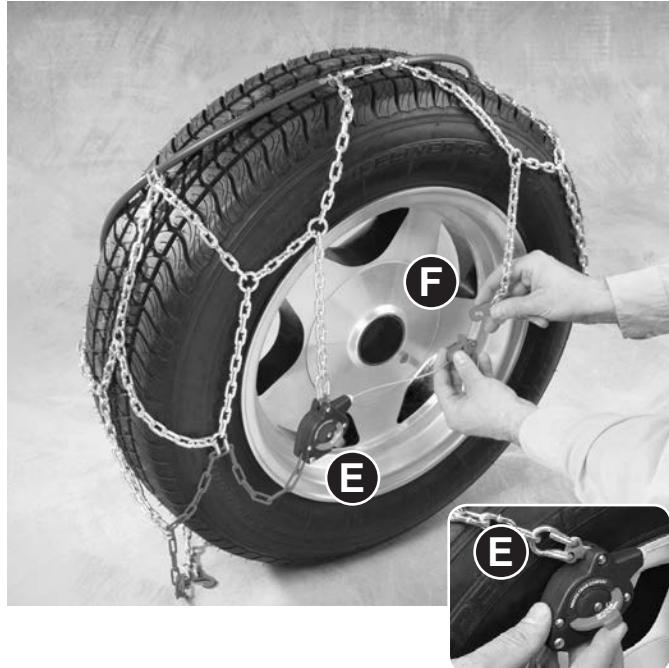
**OPREZ:** Kako ne biste oštetili pneumatiku, pripazite, da su spojni dijelovi kabela okrenuti s otvorenom stranom od pneumatike.

NEDERLANDS: Trek beide uiteinden van de kabeldrager tot aan de bovenkant van de band. Verbind de zijkabel door de knop in de vergrendeling (C) te klikken. Laat de verbonden zijkabel vrij hangen over de buitenste zijkant (de zijde die van de auto af wijst) van de band totdat u klaar bent met stap 3.



**LET OP:** De buitenste zijkant (de zijde die van de auto af wijst) van de band kan beschadigd raken als de haken niet naar buiten wijzen.

# 3



**ENGLISH:** Grasp the top tensioner (E) and flip the red lever up to install. Pull the red cable end out and attach to the green side chain connecter (F).



**PINCH WARNING:** Keep your fingers clear of the chain and tensioner while engaging the tensioners.

**DEUTSCH:** Nehmen Sie den oberen Spanner (E) und öffnen Sie den roten Stift nach oben. Dann schließlich die rote Muffe auf der Drahtseil ausziehen und mit grünen Hacken befestigen (F).



**VERLETZUNGSGEFAHR:** Bei dieser Handlung gut auf die Finger aufpassen.

**SLOVENSKO:** Vzemite vrhnji napenjalec (E) in rdeči zatik odprite navzgor. Izvlecite rdečo spojko na žični vrv in jo sprnite z zelenim kavljem (F).



**NEVARNOST POŠKODBE:** Pazite, da si ne poškodujete prstov pri tem opravilu.

**FRANÇAIS :** Saisir le tendeur du haut (E) et lever le levier rouge pour effectuer l'installation Tirer l'extrémité du câble rouge vers l'extérieur et l'attacher à l'aide de la chaîne latérale verte (F).



**ATTENTION AUX DOIGTS :** Lors de l'insertion des tendeurs, faire attention à tenir les doigts à l'écart de la chaîne et du tendeur.

**ITALIANO:** Prendete il tenditore superiore (E) e aprite la leva rossa verso l'alto. Tirate il collegamento rosso sulla fune metallica e agganciatelo al gancio verde (F).



**RISCHIO DI LESIONI:** Attenti a non provocare lesioni alle dita durante quest'operazione.

POLSKI: Uchwycić napinacz górny (E) i przełożyć czerwoną dźwigienkę do góry. Pociągnąć za czerwoną końcówkę linki i połączyć ją z łącznikiem zielonego bocznego odcinka łańcucha (F).



**Uwaga na palce:** Podczas łączenia napinacza trzymać palce z daleka od łańcucha i od samego napinacza.

ČESKY: Vemte horní napínáč (E) a červenou západkou otevřete směrem nahoru. Vytáhněte červenou svorku na ocelovém lanku a sepněte ji se zeleným háčkem (F).



**Nebezpečí ZRANĚNÍ:** Dávejte pozor, abyste si při tomto úkonu nepoškodili prsty.

SLOVENSKY: Zoberte horný napínák (E) a červenú západku otvorte smerom hore. Vytiahnite červenú svorku na ocelovom lanku a zopnite ju so zeleným háčikom (F).



**Riziko ZRANENIA:** Dávajte pozor, aby ste si pri tomto úkone nepoškodili prsty.

ROMÂNIA: Luați dipozitivul de tensionare superior (E) și deschideți maneta roșie în sus. Deconectați clema roșie de pe cablul de sărmă și conectați-o cu cârligul verde (F).



**PERICOL DE RĂNIRE:** Fiți atenți să nu vă răniți la degete în această operație

РУССКИЙ: При верхнем натяжном устройстве (E) повернуть красную замыкающую защелку до уровня установки. Зацепить красный крюк за зеленый разъем звена боковой цепи (F).



**Опасность получения травмы:** Будьте осторожны, чтобы не повредить пальцы во время установки.

HRVATSKI: Uzmite gornji zatezač (E) i okrenite crvenu ručicu prema gore. Izvucite crveni kraj kabela te ga priključite na zelenu stranu konektora (F).



**OPASNOST OD PRIKLJEŠTENJA:** Držite prste podalje od lanca i zatezača dok spajate zatezače.

NEDERLANDS: Neem de bovenste spanner (E) en open de rode vergrendeling om een verbinding te kunnen maken. Trek de rode kabel aan en verbind deze met de groene zijkabel connector.



**LETSELGEVAAR:** Let op uw vingers bij het gebruik van de kabel en de spanner, wanneer u de spanner aantrekt.

# 4



**ENGLISH:** Leave the red lever in the up position and slide the side cable to the back of the tire (G), ensure the chain is centered on the tire.

**DEUTSCH:** Lassen Sie den roten Stift offen und setzen Sie den Tragkabel auf die Hinterseite des Reifens an (G). Stellen Sie sicher, dass die Kette mittig auf dem Reifen sitzt.

**SLOVENSKO:** Pustite rdeči zatik odprt in namestite nosilni kabel na zadnjo stran pnevmatike (G). Prepričajte se, da veriga leži na sredini pnevmatike.

**FRANÇAIS :** Laisser le levier rouge en position « activée » et passer le câble du support vers l’arrière du pneu (G), en s’assurant que la chaîne se trouve bien au milieu du pneu.

**ITALIANO:** Lasciate la leva rossa aperta e montate il cavo flessibile sulla parte posteriore dello pneumatico (G). Accertatevi che la catena sia posizionata al centro dello pneumatico.

**POLSKI:** Pozostawić otwarty czerwony zacisk i przełożyć kabel nośny za oponę (G). Sprawdzić, czy łańcuch jest równo wyśrodkowany na kole.

**ČESKY:** Nechte červenou západku otevřenou a obvodový kabel umístěte za zadní část pneumatiky (G). Ujistěte se, že řetěz leží ve středu pneumatiky.

**SLOVENSKY:** Nechajte červenú západku otvorenú a obvodový kábel umiestnite za zadnú časť pneumatiky (G). Uistite sa, že reťaz leží v strede pneumatiky.

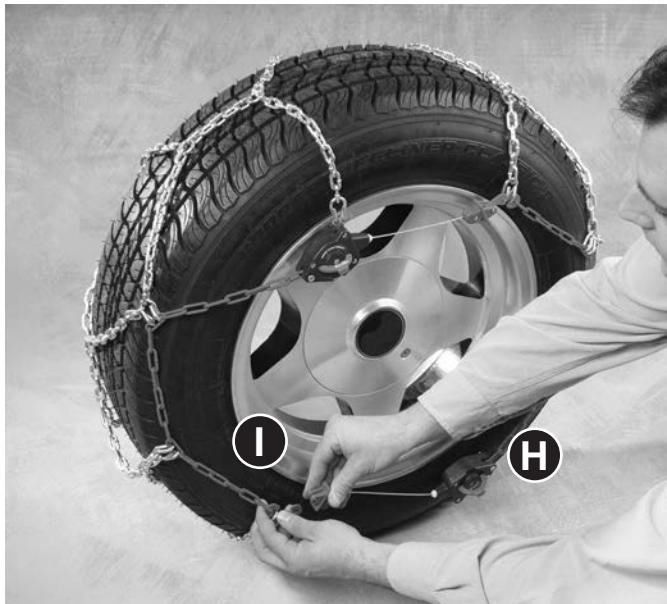
**ROMÂNĂ:** Lăsați dispozitivul de blocare roșu deschis și plasați cablul transportor la partea din spate a anvelopei (G). Asigurați-vă că lanțul se află pe mijlocul anvelopei

**РУССКИЙ:** Оставить красную защелку открытой и установить несущий кабель на заднюю часть шины (G). Убедитесь, что цепь находится по центру шины.

**HRVATSKI:** Ostavite crvenu ručicu u najvišem položaju i pomjerite stranu kabela prema zadnjoj strani pneumatike (G). Uvjerite se da lanac leži na sredini pneumatike.

**NEDERLANDS:** Laat de rode vergrendeling open en schuif de zijkabel naar de achterzijde van de band (G). Verzekер u er zelf van dat de ketting gecentreerd op de band ligt.

# 5



ENGLISH: Grasp the bottom tensioner (H) and flip the red lever up to install. Pull the red cable end out and connect to the side chain connector (I).



**PINCH WARNING:** Keep your fingers clear of the chain and tensioner while engaging the tensioners.

DEUTSCH: Nehmen Sie den unteren Spanner (H) und öffnen Sie den roten Stift nach oben. Die rote Muffe auf dem Strickseil ausziehen und mit rotem Haken zusammenheften (I):



**VERLETZUNGSGEFAHR:** Bei dieser Handlung gut auf die Finger aufpassen.

SLOVENSKO: Vzemite spodnji napenjalec (H) in rdeči zatik odprite navzgor. Izvlecite rdečo spojko na žični vrvi in jo sprnite z rdečim kavljem (I).



**NEVARNOST POŠKODBE:** Pazite, da si ne poškodujete prstov pri tem opravilu.

FRANÇAIS : Saisir le tendeur inférieur (H) et tourner le levier rouge en position « installer ». Tenir bien l'extrémité du câble rouge et faire la connexion au connecteur de la chaîne terminale (I).



**Risque de blessures :** Lors de l'insertion des tendeurs, faire attention à tenir les doigts à l'écart de la chaîne et du tendeur.

ITALIANO: Prendete il tenditore inferiore (H) e aprite la leva rossa verso l'alto. Tirate il collegamento rosso sulla fune metallica e agganciatelo al gancio rosso (I).



**RISCHIO DI LESIONI:** Attenti a non provocare lesioni alle dita durante questa operazione.

**POLSKI:** Trzymając napinacz dolny (H), przełożyć czerwoną dźwigienkę do góry. Pociągnąć za czerwoną końcówkę linki i połączyc ją z czerwonym łącznikiem bocznego łańcucha (I).



***Uwaga na palce:*** Podczas łączenia napinacza trzymać palce z daleka od łańcucha i od samego napinacza.

**ČESKY:** Vemte spodní napínák (H) a červenou západku otevřete směrem nahoru. Vytáhněte červenou svorku na ocelovém lanku a sepněte ji s červeným háčkem (I).



***Nebezpečí ZRANĚNÍ:*** Dávejte pozor, abyste si při tomto úkonu nepoškodili prsty.

**SLOVENSKY:** Zoberte spodný napínák (H) a červenú západku otvorte smerom hore. Vyťahnite červenú svorku na ocelovom lanku a zopnite ju s červeným háčikom (I).



***Riziko ZRANENIA:*** Dávajte pozor, aby ste si pri tomto úkone nepoškodili prsty.

**ROMÂNĂ:** Luați dispozitivul de tensionare inferior (H) și deschideți maneta roșie în sus. Deconectați clema roșie de pe cablul de sărmă și conectați-o cu cârligul roșu (I).



***PERICOL DE RĂNIRE:*** Fiți atenți să nu vă răniți la degete în această operație.

**РУССКИЙ:** При нижнем натяжном устройстве (H) повернуть красную замыкающую защелку до уровня установки. Зацепить красный крюк за разъем звена боковой цепи (I).



***Опасность получения травмы:*** Будьте осторожны, чтобы не повредить пальцы во время установки.

**HRVATSKI:** Uhvatite donji zatezač (H) i okrenite crvenu ručicu prema gore. Izvucite crveni kraj kabela te ga priključite na priključak lanca (I).



***OPASNOST OD PRIKLJEŠTENJA:*** Držite prste podalje od lanca i zatezača dok spajate zatezače.

**NEDERLANDS:** Pak de onderste spanner (H) en de klik de rode schakelaar omhoog om te installeren. Trek het rode kableinde uit en sluit aan, aan de zijketen connector (I).



***LETSELGEVAAR:*** Let op uw vingers bij het gebruik van de kabel en de spanner, wanneer u de spanner aantrekt.

6



ENGLISH: Flip the red lever down to tighten both the top and bottom tensioners. Your chains will begin to self tighten.

DEUTSCH: Auf den beiden Spannern die roten Stifte zuschließen. Die Schneekette wird sich nun von selbst zuziehen.

SLOVENSKO: Na obej napenjalcih zaprite rdeče zatiče. Veriga se bo začela samodejno zategovati.

FRANÇAIS: Faire glisser et déclipser le fil sur le crochet rouge. Par conséquent, le câble va se rétracter dans le mécanisme.

ITALIANO: Su ambedue i tenditori chiudete le leve rosse. La catena incomincerà a tensionarsi automaticamente.

POLSKI: Czerwoną dźwigienkę w obu napinaczach przełożyć w dół, powodując w ten sposób zaciągnięcie napinacza górnego i dolnego. Łącuch będzie napinał się sam.

ČESKY: Na obou napínačích zavřete červené západky. Řetěz se začne automaticky zatahovat.

Slovensky: Na oboch napínákoch zavorte červené západky. Reťaz sa začne automaticky zaťahovať.

ROMÂNĂ: Închideți manetele roșii la ambele dispozitive de tensionare, superior și inferior. Lanțul va începe să se strângă în mod automat.

Русский: Повернуть красный рычаг замка вниз, чтобы затянуть верхний и нижний конец цепи. Цепь затягивается автоматически.

HRVATSKI: Okrenite crvenu ručicu prema dolje kako biste zategnuli oba, to jest gornji i donji zatezač. Lanac će započeti automatski da se zateže.

NEDERLANDS: Klik de rode schakelaar naar beneden om de bovenste en onderste spanners aan te spannen. De ketting zal beginnen zichzelf aan te spannen.

# 7



## ENGLISH: Chain Removal Instructions

Park your vehicle with the green side-chain connector (F) at the 1:00 O'clock position. This will ensure easy removal of the tire chains without re-positioning your vehicle.



**CAUTION:** Park your vehicle off-road with the engine off and the emergency brake set before removing your Stop&Go chains.

## DEUTSCH: Anleitung zur Schneekettendemontage

Stellen Sie Ihr Fahrzeug so ab, dass der grüne Spannhaken (F) auf 1.00 Uhr steht. Auf diese Weise können die Schneeketten einfacher demontiert werden, ohne Ihr Fahrzeug zwischendurch bewegen zu müssen.



**ACHTUNG:** Stellen Sie das Fahrzeug nicht auf der Straße ab. Unbedingt den Motor abstellen und die Handbremse ziehen.

## SLOVENSKO: Navodila za demontažo verig

Ustavite vozilo tako, da je zeleni napenjalni kavelj (F) v položaju, kot da ura kaže 1h. To vam bo omogočalo lažjo demontažo verig, brez dodatnega premikanja vozila.



**POZOR:** Ne parkirajte vozila na cestišču. Vozilo ugasnite in potegnite ročno zavoro.

## FRANÇAIS: Instructions de suppression des chaînes à neige

Arrêter le véhicule de façon à ce que le crochet vert de tension (F) soit en position de 01h00. Cela permettra une suppression facile des chaînes à neige du pneu, sans devoir repositionner le véhicule.



**ATTENTION :** Ne pas stationner le véhicule sur la route. Arrêter le véhicule et tirer le frein à main. Maintenant les chaînes à neige Stop & Go peuvent être supprimées.

## ITALIANO: Istruzioni per lo smontaggio delle catene

Fermate il veicolo in modo tale che il gancio di tensionamento verde (F) sia posizionato alle ore 13. In tal modo potrete smontare le catene più facilmente senza muovere ulteriormente il veicolo.



**ATTENZIONE:** Non parcheggiate il veicolo sulla carreggiata. Spegnete il veicolo e tirate il freno a mano.

## POLSKI: Zdejmowanie łańcuchów

Ustawić samochód w taki sposób, aby zielone zapięcie łańcucha (F) znalazło się według zegara na godzinie pierwszej. Przy takim ustawieniu łańcuch można łatwo zdejmować bez potrzeby poruszania samochodem między kolejnymi czynnościami.



**Uwaga:** Samochód należy zaparkować poza strefą ruchu. Przed przystąpieniem do zdejmowania łańcuchów Stop&Go wyłączyć silnik i zaciągnąć hamulec ręczny.

## ČESKY: Pokyny pro demontáž řetězů

Zastavte vozidlo tak, že zelený napínací háček (F) je v poloze, jako když je na hodinách 1h. To vám umožní snadnou demontáž řetězů, bez dodatečného posouvání vozidla.



**UPOZORNĚNÍ:** Neparkujte vozidlo na silnici. Vypněte motor a zatáhněte ruční brzdu.

## SLOVENSKY: Návod na demontáž reťaze

Zastavte vozidlo tak, že zelený napínací háčik (F) je v polohe, ako keď je na hodinách 1h. To vám umožní ľahšiu demontáž reťazí, bez dodatočného posúvania vozidla.



**UPOZORNENIE:** Neparkujte vozidlo na ceste. Vypnite motor a zatiahnite ručnú brzdu.

## ROMÂNĂ: Demontarea lanțurilor

Oriți autovehiculul, astfel încât cârligul de tensionare verde (F) se află în poziția acelor de ceasornic la ora 1.00. Acest lucru va permite demontarea ușoară a lanțurilor, fără a mai fi nevoie să repozitionați autovehiculul.



**ATENȚIE:** Nu parcați autovehiculele pe spațiul carosabil. Oriți autovehiculul și trageți frâna de mână.

## Русский: Демонтаж цепей

Остановить автомобиль таким образом, чтобы зеленый крюк натяжения (F) находился в положении «1 час». Такое положение сделает процесс демонтажа быстрым и незатруднительным, без дополнительных передвижений транспортного средства.



**ВНИМАНИЕ:** Не парковать транспортное средство на дороге. Остановить автомобиль, выключить зажигание и включить стояночный тормоз.

## HRVATSKI: Upute za demontažu lanca

Parkirajte svoje vozilo sa zelenim konektorm u poziciji, kao da sat pokazuje 1:00 sat. To će omogućiti laku demontažu lanca, bez dodatnog pomjeranja vozila.



**OPREZ:** Prije nego što započinjete s demontažom „Stop&Go“ lanaca, parkirajte vozilo van ceste, isključite motor i povucite ručnu.

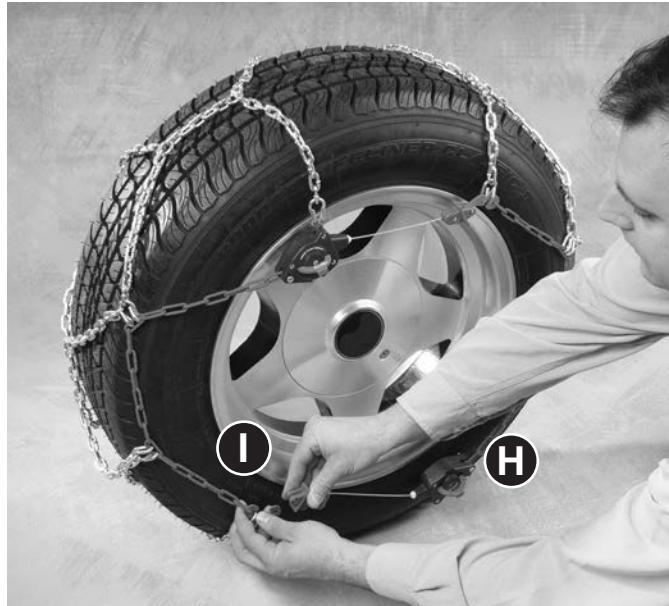
## NEDERLANDS: Instructies voor het verwijderen van de kettingen

Parkeer uw voertuig dusdanig dat de groene zijkabelconnector (F) op de "1 uur" positie staat. Dit zal er zorg voor dragen dat u de kettingen zonder het verplaatsen van uw voertuig kunt verwijderen.



**LET OP:** Parkeer uw voertuig niet op de weg. Zet motor van uw voertuig uit en trek de handrem aan.

# 8



**ENGLISH:** Grasp the bottom tensioner (H) and flip the red lever up to remove. Pull the red cable out of the side-chain connector (I). Firmly grasp the red cable end and flip the red lever down to take up the exposed cable.



**PINCH WARNING:** Keep your fingers clear of the cable while allowing the cable to re-seat into the tensioner.

**DEUTSCH:** Nehmen Sie den unteren Spanner (H) und öffnen Sie den roten Stift nach oben. Die rote Muffe auf dem roten Haken abhakken. (I). Die rote Muffe fest halten und den Stift auf dem Spanner schließen. Das Strickseil wird sich von selbst auf den Mechanismus aufwickeln.



**VERLETZUNGSGEFAHR:** Bei dieser Handlung gut auf die Finger aufpassen und rechtzeitig die Strickseil loslassen.

**SLOVENSKO:** Vzemite spodnji napenjalec (H) in rdeči zatik odprite navzgor. Povlecite in odpnite rdečo spojko na rdečem kavlu (I). Dobro držite rdečo spojko in zaprite rdeč zatik na napenjalcu, žična vrv se bo sama navila v mehanizem.



**NEVARNOST POŠKODBE:** Pazite, da si ne poškodujete prstov pri tem opravlju in pravočasno spustite žično vrv.

**FRANÇAIS :** Saisir le tendeur inférieur (H) et tourner le levier rouge en position à installer. Faire glisser et déclipser le fil sur le crochet rouge (I). Tenir bien l'extrémité du câble rouge et retourner le levier rouge pour relever le câble exposé ; par conséquent, le câble va se rétracter dans le mécanisme.



**Risque de blessures : Attention aux doigts, attention au câble.**

**ITALIANO:** Prendete il tenditore inferiore (H) e aprite la leva rossa verso l'alto. Tirate e sganciate il collegamento rosso sul gancio rosso (I). Tenete bene il collegamento rosso e chiudete la leva rossa sul tenditore, la fune metallica si avvolgerà da sola nel meccanismo.



**RISCHIO DI LESIONI:** Attenti a non provocare lesioni alle dita durante quest'operazione e lasciate la fune metallica in tempo.

**POLSKI:** Trzymając dolny napinacz (H), przełożyć czerwoną dźwigienkę w góre. Wyciągnąć czerwoną linkę z czerwonego łącznika (I). mocno uchwycić czerwony koniec linki i przełożyć czerwoną dźwigienkę w dół. Linka sama nawinie się na mechanizm.



**Uwaga na palce:** *Zwalniając linkę w napinaczu, trzymać palce z daleka od linki.*

**ČESKY:** Vemte dolní napínáč (H) a červenou západkou otevřete směrem nahoru. Zatáhněte a odepněte červenou svorku na červeném háčku (I). Dobře držte červenou svorku a zavřete červenou západku na napínáku, ocelové lanko se samo navije do nástruha.



**Nebezpečí ZRANĚNÍ:** *Dávejte pozor, abyste při tomto úkonu nepoškodili prsty a abyste včas pustili ocelové lanko*

**SLOVENSKY:** Zoberte dolný napínák (H) a červenú západku otvorte smerom nahor. Potiahnite a odopnite červenú svorku na červenom háčiku (I). Dobre držte červenú svorku a zavorte červenú západku na napínáku, oceľové lanko sa samé navije do mechanizmu.



**Riziko ZRANENIA:** *Dávajte pozor, aby ste si pri tomto úkone nepoškodili prsty a aby ste včas pustili ocelové lanko.*

**ROMÂNĂ:** Luăți dispozitivul de tensionare inferior (H) și deschideți pârghia roșie în sus. Trageți și desfaceți clema roșie la cârligul roșu (I). Țineți bine clema roșie și închideți maneta roșie pe dispozitivul de tensionare, iar cablul se va retrage automat în mecanism.



**PERICOL DE RÂNIRE:** *Fiiți atenți să nu vă răniți la degete în această operație și eliberați cablul la timp.*

**РУССКИЙ:** При нижнем натяжном устройстве (H) красную защелку повернуть вверх. Отсоединить красный разъем от красного крюка (I). Хорошо удерживать красный разъем и закрыть красную защелку. Трос скручивается автоматически.



**Опасность получения травмы:** *Будьте осторожны, чтобы не повредить пальцы. Своевременно отпустите трос.*

**HRVATSKI:** Uhvatite donji zatezač (H) i okrenite crvenu ručicu prema gore. Izvucite crveni kabel iz konektora (I). Čvrsto uhvatite crveni kraj kabela i okrenite crvenu ručicu prema dole, kako bi se izvučeni kabel uvukao u mehanizam.



**OPASNOST OD PRIKLJEŠTENJA:** *Držite prste podalje od lanca dok se kabel uvlači u mehanizam.*

**NEDERLANDS:** Neem de onderste spanner (H) en open de rode vergrendeling om te verwijderen. Trek de rode kabel uit de zijkabelconnector (I). Pak de rode kabel goed vast en klik de vergrendeling naar beneden om de losse kabel los te halen.



**LETSELGEVAAR:** *Let op uw vingers terwijl de kabel terug viert in de spanner.*

# 9



**ENGLISH:** Grasp the top tensioner (E) and flip the red lever up to remove. Pull the red cable end out of the side-chain connector (F). Firmly grasp the red cable end and flip the red lever down to take up the exposed cable.



**PINCH WARNING:** Keep your fingers clear of the cable while allowing the cable to re-seat into the tensioner.

**DEUTSCH:** Nehmen Sie den oberen Spanner (E) und öffnen Sie den roten Stift nach oben. Die rote Muffe auf dem grünen Haken abhaken. (F). Die rote Muffe fest halten und den Stift auf dem Spanner schließen. Das Strickseil wird sich von selbst auf den Mechanismus aufwickeln.



**VERLETZUNGSGEFAHR:** Bei dieser Handlung gut auf die Finger aufpassen und rechtzeitig die Strickseil loslassen.

**SLOVENSKO:** Vzemite zgornji napenjalec (E) in rdeči zatik odprite navzgor. Povlecite in odpnite rdečo spojko na zelenem kaviju (F). Dobro držite rdečo spojko in zaprite rdeč zatik na napenjalcu, žična vrv se bo sama navila v mehanizem.



**NEVARNOST POŠKODBE:** Pazite, da si ne poškodujete prstov pri tem opravlju in pravočasno spustite žično vrv.

**FRANÇAIS :** Saisir le tendeur du haut (E) et lever le levier rouge pour effectuer l'installation Tirer l'extrême du câble rouge vers l'extérieur et l'attacher avec la chaîne latérale verte (F).



**ATTENTION AUX DOIGTS :** Lors de l'insertion des tendeurs, faire attention à tenir les doigts à l'écart de la chaîne et du tendeur.

**ITALIANO:** Prendete il tenditore superiore (E) e aprite la leva rossa verso l'alto. Tirate e aprite il collegamento rosso sul gancio rosso (F). Tenete bene il collegamento rosso e chiudete la leva rossa sul tenditore, la fune metallica si avvolgerà da sola nel meccanismo.



**RISCHIO DI LESIONI:** Attenti a non provocare lesioni alle dita durante quest'operazione e lasciate la fune metallica in tempo.

**POLSKI:** Trzymając górny napinacz (E), przełożyć czerwoną dźwigienkę w góre. Wyciągnąć czerwoną linkę z zielonego łącznika (F). Mocno uchwycić czerwony koniec linki i przełożyć czerwoną dźwigienkę w dół. Linka sama nawinię się na mechanizm.



**Uwaga na palce:** *Zwalniając linkę w napinaczu, trzymać palce z daleka od linki.*

**ČESKY:** Vezměte horní napínák (E) a červenou západku otevřete směrem nahoru. Zatáhněte a odepněte červenou svorku na zeleném háčku (F). Dobře držte červenou svorku na napínáku, ocelové lanko se samo navije do mechanismu.



**Nebezpečí ZRANĚNÍ:** *Dávejte pozor, abyste při tomto úkonu nepoškodili prsty a abyste včas pustili ocelové lanko.*

**SLOVENSKY:** Zoberte horný napínák (E) a červenú západku otvorte nahor. Potiahnite a odopnite červenú svorku na zelenom háčiku (F). Dobre držte červenú svorku na napínáku, ocelové lanko sa samé navije do mechanizmu.



**Riziko ZRANENIA** *Dávajte pozor, aby ste si pri tomto úkone nepoškodili prsty a aby ste včas pustili ocelové lanko.*

**ROMÂNĂ:** Luați dispozitivul de tensionare superior (E) și deschideți pârghia roșie în sus. Trageți și desfaceți clema roșie la cârligul verde (F). Înțeță bine clema roșie și închideți maneta roșie pe dispozitivul de tensionare, iar cablul se va retrage automat în mecanism.



**PERICOL DE RĂNIRE:** *Fiți atenți să nu vă răniți la degete în această operație și eliberați cablul la timp.*

**РУССКИЙ:** При верхнем натяжном устройстве (E) красную защелку повернуть вверх. Отсоединить красный разъем от зеленого крюка (F). Хорошо удерживать красный разъем и закрыть красную защелку. Трос скручивается автоматически.



**Опасность получения травмы:** *Будьте осторожны, чтобы не повредить пальцы. Своевременно отпустите трос.*

**HRVATSKI:** Uhvatite gornji zatezač (E) i okrenite crvenu ručicu prema gore. Izvucite crveni kabel iz konektora (F). Čvrsto uhvatite crveni kraj kabela i okrenite crvenu ručicu prema dole, kako bi se izvučeni kabel uvukao u mehanizam.



**OPASNOST OD PRIKLJEŠTENJA:** *Držite prste podalje od lanca dok se kabel uvlači u mehanizam.*

**NEDERLANDS:** Neem de bovenste spanner (E) en open de rode vergrendeling om te verwijderen. Trek de rode kabel uit de zijkabelconnector (C). Pak de rode kabel goed vast en klik de vergrendeling naar beneden om de losse kabel los te halen.



**LETSELGEVAAR:** *Let op uw vingers terwijl de kabel terug viert in de spanner.*

# 10



**ENGLISH:** Bring the back side cable forward and disconnect (Refer to Installation instructions, step 2, page 4 ). After use, it is important to wash chains in hot water in order to eliminate salt deposits and prevent rust. Carefully inspect for any worn chains or damaged components. Repair, or remove from service, chains that are worn or chains with damaged components. Dry chains, lubricate with light oil and store in canvas carrying case.

**DEUTSCH:** Den Tragkabel der Kette auf die Vorderseite des Reifens ziehen und abhaken. (siehe Montageanleitung, Schritt 2, Seite 4).

**SLOVENSKO:** Potegnite nosilni kabel verige na prednjo stran pnevmatike in ga odpnite. (Poglejte navodila za montažo, korak 2, stran 4).

**FRANÇAIS :** Faire passer le câble latéral arrière vers l'avant et le débrancher. (Référence aux instructions de l'installation, étape 2, page 4). Après chaque utilisation, il est important de laver les chaînes dans l'eau chaude afin d'éliminer les dépôts de sel et encore de prévenir la rouille. En outre, inspecter attentivement pour les composants usés ou endommagés de la chaîne. Il est impératif de faire réparer ou de mettre hors service les chaînes à neige surusées ou des chaînes à neige avec des composants endommagés. Au cas où les chaînes à neige sont sèches, il faut les lubrifier avec de l'huile légère et les stocker en toile étui de transport.

**ITALIANO:** Tirate il cavo flessibile sulla parte frontale dello pneumatico e apritelo. (Guarda le istruzioni di montaggio, passo 2, pagina 4).

**POLSKI:** Linkę znajdująca się za kołem przełożyć przed koło i rozłączyć (zob. etap 2 zakładania łańcucha, strona 4).

**ČESKY:** Potáhněte obvodový kabel řetězu na přední stranu pneumatiky a odepněte ho. (Viz. Návod k montáži, krok 2, strana 4).

**SLOVENSKY:** Potiahnite obvodový kábel reťaze na prednú stranu pneumatiky a odopnite ho. (Pozri návod na montáž, krok 2, strana 4).

**ROMÂNĂ:** Trageți cablul transportor al lanțului la partea din față a anvelopei pentru a-l debloca. (A se vedea instrucțiunile de instalare, pasul 2, pagina 4). După utilizare, este important ca lanțurile să fie spălate cu apă fierbinte pentru a se elimina depozitele de sare și a se preveni ruginirea. Trebuie efectuată o verificare amănunțită pentru a se observa eventualele uzuri ale lanțurilor sau componente avariante. În acest caz, lanțurile trebuie reparate sau scoase din uz. Lanțurile trebuie uscate, unse cu un ulei ușor și depozitate în huse de pânză.

**РУССКИЙ:** Натянуть несущий кабель цепи на переднюю сторону шины и отсоединить его. (См. инструкции по установке, шаг 2, стр. 4).

**HRVATSKI:** Povucite zadnju stranu kabela prema naprijed te ga raskopčajte (gledjte upute za montažu, korak 2, stranica 4). Nakon korištenja je važno da lance operete u vrućoj vodi, kako bi eliminirali sol i sprječili hrđanje. Dobro pregledajte da li je lanac oštećen ili su oštećene njegove komponente. Popravite ili uklonite iz uporabe lance koji su oštećeni ili su oštećene njegove komponente. Lance osušite te ih podmažite s uljem, a nakon toga ih spremite u platnenu torbu.

**NEDERLAND:** Breng de achterste kabel naar voren en maak hem los (zie de installatie-instructies, stap 2, pagina 4).

**ENGLISH: Limited Warranty**

**(A) DISCLAIMER OF WARRANTIES:** Veriga k.f. d.o.o. warrants free from defects in workmanship and materials for 90 days from purchase date of this product to owner. Warranty does not include damage due to product failure, misuse, abuse or cost of inconvenience. No other express warranty is given and no affirmation, by words or action, shall constitute a warranty.

**(B) REMEDIES:** The buyer's sole remedy for breach of any warranty is limited exclusively to obtaining, at the discretion of the seller, either credit or repair or replacement of any product sold hereunder and manufactured by Veriga Chain Company within 90 days after delivery to the owner. Defective product may be brought to the place of purchase. SPEEDS OVER 50 KM/H, IMPROPER INSTALLATION OR IMPROPER FIT VOIDS WARRANTY.

**DEUTSCH: Begrenzte Garantie**

**(A) Veriga k.f. d.o.o. haftet** für etwaige Produktions- oder Materialfehler 1 Jahr ab Kaufdatum. Die Garantie gilt nicht für Produktbeschädigungen, die durch eine Fehlanwendung verursacht worden sind.

**(B) Garantie gilt nicht**, falls die Fahrgeschwindigkeit mit Schneeketten die erlaubten 50 km/h überschreitet, bei einer Fehlmontage, bei zu langer Fahrt auf einer Asphaltstrasse (ohne Schnee). In die Garantie ist nur ein Austausch des kaputten (nicht entsprechenden) Teiles oder Reparatur inbegriffen, keinesfalls aber dagegen die etwaigen Kosten, die an den Gegenständen oder Personen von Schneeketten verursachen worden sind.

**SLOVENSKO: Omejena garancija**

**(A) Veriga k.f. d.o.o. jamči** za eventuelne tovarniške napake v izdelavi ali materialu v roku 1 leta od dneva nakupa. Garancija ne vključuje poškodb izdelka zaradi napačne uporabe.

**(B) Garancija ne velja v primeru**, če je hitrost vožnje z nameščenimi snežnimi verigami presegala dovoljeno (50 km/h), v primeru nepravilne montaže, v primeru predolge vožnje po asfaltu(po kopni cesti). Garancija priznava samo zamenjavo pokvarjenega (neustreznega) dela ali popravilo, nikakor pa ne pokriva morebitne škode, ki bi jo predmetom ali osebam povzročile snežne verige.

**FRANÇAIS : Garantie limitée**

**(A) EXCLUSION DE GARANTIE :** La société Veriga k.f. d.o.o. garantit la fabrication et les matières sans défauts pendant 90 jours à compter de la date d'achat de ce produit. La garantie ne comprend pas les dommages dus à une défaillance du produit, une mauvaise utilisation, un abus ou le coût d'inconvénients. Aucune autre garantie expresse n'est donnée et aucune affirmation, en mots ou en action, ne constituent la garantie.

**(B) RECOURS :** La garantie reconnaît le remplacement ou la réparation de tout produit défectueux (insuffisant), fabriqué par Veriga Chain Company, dans les 90 après la livraison au propriétaire ; elle ne couvre pas les dommages causés à l'objet ou à la personne par les chaînes à neige. Les produits défectueux peuvent être rapportés au lieu d'achat. UNE VITESSE SUPERIEURE A 50 KM/H, UNE MAUVAISE INSTALLATION OU UN AJUSTEMENT INCORRECT ANNULENT LA GARANTIE.

**ITALIANO: Garanzia limitata**

**(A) La garanzia di Veriga k.f. d.o.o. è valida** in caso di eventuali difetti di fabbrica, riconducibili al materiale o alla fabbricazione, per un periodo equivalente ad un anno dal giorno dell'acquisto. La garanzia non comprende danni del prodotto causati da un utilizzo irregolare.

**(B) RISARCIMENTO:** L'unico risarcimento all'acquirente per la violazione della garanzia è limitato all'ottenimento, a discrezione del venditore, del costo, riparazione o sostituzione di qualsiasi articolo venduto e prodotto da Veriga Chain Company entro

90 giorni dalla consegna al proprietario. Gli articoli difettosi possono essere riportati nel luogo di acquisto. VELOCITA' OLTRE 50 KM/H, INSTALLAZIONE O ADERENZA SCORRETTI ANNULLANO LA GARANZIA.

### POLSKI: **Warunki gwarancji**

**(A) Ograniczenie gwarancji:** Veriga k.f. d.o.o. udziela gwarancji na wykonanie i materiał przez okres 1 roku od daty zakupu. Gwarancja nie obejmuje szkód ani kosztów, spowodowanych wadą lub uszkodzeniem łańcucha, niewłaściwym użytkowaniem lub użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem.

**(B) Reklamacje:** Gwarancja traci ważność w przypadku jazdy z prędkością powyżej 50 km/h, jazdą po asfalcie bez śniegu i lodu, nieprawidłowego montażu lub niewłaściwego dopasowania łańcucha. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku gdy łańcuchy zostały użyte we wszelkiego typu samochodach, co do których producent pojazdu zaleca ograniczenie lub wręcz zabrania ich używania. Gwarancja obejmuje wymianę lub naprawę uszkodzonego łańcucha, nigdy nie obejmuje szkód powstały na mieniu lub zdrowiu.

### ČESKY: **OMEZENÍ ZÁRUKY**

**(A) Veriga k.f. d.o.o. ručí za** případné výrobní vady v provedení nebo materiály ve lhůtě 1 roku ode dne nákupu. Tato záruka nezahrnuje poškození výrobku v důsledku nesprávného použití.

**(B)** Záruka se nevztahuje na případy, kdy byla dovolená rychlosť jízdy (50km / h) s nasazenými sněhovými řetězy překročená, řetězy byli nesprávně nasazeny, v případě příliš dlouhé jízdy po asfaltové silnici (po pobřežní silnici). Záruka uznává pouze výměnu poškozeného (nevyhovujícího)dílu nebo opravu, ale v žádném případě nekryje případné škody, které by předmětem nebo osobám způsobili sněhové řetězy.

### SLOVENSKY: **Obmedzenie záruky**

**(A) Veriga k.f. d.o.o. ručí za** prípadné výrobné vady v prevedení alebo materiály v lehote 1 roka odo dňa nákupu. Táto záruka nezahŕňa poškodenia výrobku v dôsledku nesprávneho použitia.

**(B) Záruka sa nevztahuje pre prípady,** kedy bola dovolená rýchlosť jazdy (50 km / h) s nasadenými snehovými reťazami prekročená, reťaze boli nesprávne nasadené, v prípade príliš dlhej jazdy po asfaltovej ceste (po pobrežnej ceste). Záruka uznáva len výmenu pokazeného (nevyhovujúceho)dílu alebo opravu, ale v žiadnom prípade nekryje prípadné škody, ktoré by predmetom alebo osobám spôsobili snehové reťaze.

### ROMÂNĂ: **Garanție limitată**

**(A) Veriga k.f. d.o.o.** oferă garanție pentru eventualele defecțiuni de fabricație sau de material în termen de un an de la data achiziționării. Această garanție nu include deteriorarea produsului ca urmare a utilizării inadecvate.

**(B)** Garanția nu se aplică în cazul în care viteza de deplasare cu lanțurile de zăpadă instalate depășește viteza maximă admisă (50 km / h), în cazul montării incorecte, în cazul unei rulări excesive pe asfalt (drum uscat). Garanția recunoaște numai înlocuirea părții deteriorate (necorespunzătoare) sau repararea, dar nu acoperă eventualele daune provocate unui obiect sau persoane de către lanțurile pentru zăpadă.

### РУССКИЙ: **Ограниченнaя гарантia:**

**(A) Производитель Veriga k.f. d.o.o** гарантирует отсутствие производственных дефектов в данном изделии в течение одного года с момента его покупки конечным пользователем, при условии его эксплуатации в нормальных условиях.

**(B) Гарантия не распространяется:** превышается разрешенная скорость движения (50 км / ч), в случае неправильной установки цепей, длительное использование цепей на участке дороги, очищенном от снега. В течение гарантийного периода изготовитель гарантирует, по своему усмотрению, ремонт или замену дефектных частей. Гарантия не распространяется на любые

повреждения/ травмы объекта/лица, полученные при эксплуатации цепей противоскольжения.

### **HRVATSKI: OGRANIČENA GARANCIJA:**

**(A) ODRICANJE OD GARANCIJE:** Veriga k. f. d.o.o. garantira da su lanci bez grešaka u izradi i materijalu, 90 dana od dana kupovine ovog proizvoda. Jamstvo ne uključuje štetu zbog kvara proizvoda, zloupotrebe, zloupotrebe ili troškove zbog poteškoća. Jamstvo ne predstavlja nikakva druga ekspressna garancija ili potvrda, dana riječima ili radnjom.

**(B) PRAVNA SREDSTVA:** Jedini lijek od strane kupca za kršenje bilo kojeg jamstva je ograničen isključivo na dobivanje, prema diskrecionom pravu prodavača, bilo kreditni ili popravak ili zamjena, bilo kojeg prodanog nabrojanog proizvoda i proizvedenog od strane Veriga chain company unutar 90 dana nakon dostave vlasniku. Neispravan proizvod može biti dostavljen na mjesto kupnje.

**BRZINE PREKO 50 KM/H, NEPRAVILNA INSTALACIJA ILI NEPRAVILNO SKLAPANJE, PONIŠTAVA JAMSTVO**

**NEDERLANDS:** Beperkte garantie

**(A) AANSPRAKELIJKHEIDSVERKLARING: Veriga k.f. d.o.o.** Geeft garantie op defecten en fabricage- en materiaalfouten tot 1 jaar na datum van verkoop van dit product aan de eigenaar. Deze garantie geldt niet bij schade aan het product als gevolg van verkeerd gebruik.

**(B) De garantie is niet van toepassing in het geval dat de snelheid van het voertuig met de geïnstalleerde sneeuwkettingen 50 km/h overschrijdt, bij verkeerde montage, in het geval van overmatige rijden over asfalt. De garantie geldt niet voor schade door defecten, verkeerd gebruik, misbruik of voor de kosten van ongemak.**

### **ENGLISH: Important Information:**

Vehicle wheel clearance for traction devices is the responsibility of the automobile manufacturer. Please refer to your vehicle owner's manual for more information on the use of tire chains. Stop&Go Tire Chains are designed to meet S.A.E. class "S" clearance requirements. Always practice installing new chains before you actually need them. Tire sizes can vary by manufacturer, therefore a proper fit can only be assured with a pre-fit test on the tire. If you are installing used chains, carefully inspect them for any worn chains and damaged components. Repair, or remove from service, chains that are worn or chains with damaged components.

Never exceed 50 Km/h while the Stop&Go Chains are installed. Accelerate slowly and evenly. Avoid spinning your tires. The life of your chains will vary according to road conditions, driving speed and individual driving habits. The following are some activities that can cause unnecessary wear to your tire chains:

- Locking your wheels when braking
- Driving on bare pavement that is not covered with snow or ice
- Hitting curbs
- Installing the chains improperly
- Loose or improperly fitted chains

**Caution:** Tire chains are designed only to provide extra traction in severe weather emergencies. Drivers should always exercise caution and observe driving conditions during hazardous weather. Please use good judgement in using this product. In the event that a cross chain should break, immediately pull off the road to a safe place and remove, tie back, or repair the broken component. Do not continue driving with a loose or broken cross chain.

Use tire chains as a traction device. Do not use them for any other purpose, including towing or lifting.

## DEUTSCH: Wichtige Informationen:

Sehr geehrter Käufer,

Mit Schneeketten des Warenzeichens VERIGA haben Sie ein hochwertiges Produkt gekauft, hergestellt mit fortschrittlichen Produktionsanlagen und einer konstanten Qualitätsmessung. Die Schneeketten sind ein wichtiger Hilfsmittel, der eine zusätzliche Sicherheit auf einer verschneiten Strasse bietet. Um die Schneeketten mehrere Jahre gebrauchen zu können und eine sichere Fahrt zu gewährleisten, bitten wir Sie sich an die unteren Anweisungen zu halten. Wir übernehmen keinerlei Haftung für etwaigen Schaden oder Beschädigungen, die wegen Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung entstehen würden.

1. Lesen Sie sorgfältig die Gebrauchsanweisung für Ihr Fahrzeug und berücksichtigen Sie Ratschläge des Herstellers, die sich auf die Verwendung von Schneeketten beziehen.
2. Halten Sie sich auf die Montageanleitung. Andernfalls ist es möglich, dass die Schneeketten keinesfalls Ihren Zweck dienen werden, es kann sogar zu einem Schaden an dem Fahrzeug oder Strasse, sowie zu etwaigen Beschädigungen, kommen.
3. Die Schneeketten vergrößern den Griff und verbessern die Fahreigenschaften bei Fahrt und beim Bremsen auf frostigen und verschneiten Strassen und weichem Boden.
4. Mit angebrachten Schneeketten wirkt die Fahrt auf einer Strasse oder Frost und Schnee auf das Verhalten Ihres Fahrzeugs (z.B. längerer Bremsweg) keinerlei Einfluss haben. Deshalb ist es notwendig die Fahrt den Strassenverhältnissen und geänderten Fahrteigenschaften Ihres Fahrzeugs anzupassen.
5. Wir empfehlen Ihnen probeweise die Schneeketten in einer Garage oder zu Hause auszuprobieren, bevor Sie dies in einer Notlage tun müssen. Überprüfen Sie, ob die Dimension auf der Etikette dem Autoreifen auf Ihrem Fahrzeug entspricht. (Hinweis: die Grösse des Autoreifens muss in allen Details völlig gleich sein).
6. Vor jeder Anbringung die Autoreifen unbedingt kontrollieren. Die Schneekette bzw. Kettenglieder dürfen für höchstens 30 % auf jeder Seite verschleißt sein. Wenn irgendwelcher Teil einen Verschleiß für mehr als 30% aufweist oder ist geplatzt bzw. auf irgendeine andere Art beschädigt, darf die Schneekette nicht mehr benutzt und muss in die Fabrik zur Reparatur geschickt werden. Falls der Glied gebrochen ist, die Schneekette sofort demontieren, um etwaige Beschädigungen auf dem Fahrzeug zu vermeiden.
7. Die Schneekette immer auf die Antriebsräder anbringen. Falls Ihr Fahrzeug einen 4-Rad-Antrieb hat, unbedingt den Anweisungen des Fahrzeugherstellers für den Schneeketteneinsatz folgen.
8. Die Geschwindigkeitsbegrenzung mit angebrachten Schneeketten beträgt 50 km/h. In einigen Ländern kann die Geschwindigkeitsbegrenzung mit angebrachten Schneeketten etwas abweichen.
9. Das Drehen und Ausrutschen von Antriebsräder ins Leere vermeiden.
10. Während der Fahrt mit den Schneeketten den Zustand der Schneeketten bei jeder Rast (siehe Punkt 6) kontrollieren.
11. Kontrollieren Sie, ob die Schneekette richtig angespannt ist. Falls die Schneekette richtig angespannt ist, kann Sie vom Autoreifen für ca. 1-2 cm entfernt werden. Eine nicht ordnungsgemäß angebrachte Schneekette kann in die Berührung zu anderen Fahrzeugteilen kommen. Im solchen Fall die Spannung der Schneekette überprüfen und nach Bedarf zusätzlich anspannen.
12. Die Dauerhaftigkeit der Schneekette hängt vor allem von Ihrer Fahrweise ab. Fahren Sie langsam und vorsichtig, so wird die Lebensdauer der Schneekette auch verlängert.

### Wartung der Schneeketten:

So schnell wie möglich die Schneeketten nach Gebrauch im warmen Wasser waschen und dann trocken lassen. Erst dann wieder in das Fahrzeug lagern. Die Schneeketten keinesfalls ölen. Wir empfehlen den Antikorrosionsspray zu verwenden. Obwohl die Schneeketten aus hoch legiertem Stahl hergestellt sind, haben diejenigen keinen Antikorrosionsschutz. Der Rost, der sich auf den Schneeketten bildet, hat keinerlei Einfluss auf die Qualität der Schneeketten. Die Schneeketten werden für die Autoreifen mit einem Sommer- und Winterprofil hergestellt, deren Dimensionen den Standards DIN oder ETRTO entsprechen.

## SLOVENSKO: Pomembne informacije:

Spoštovani kupec,

Z nakupom snežnih verig blagovne znamke VERIGA, ste kupili kvaliteten proizvod, narejen na naprednih proizvodnih strojih s konstantnim merjenjem kvalitete. Snežne verige predstavljajo pomemben pripomoček, ki zagotavlja dodatno varnost na zasneženem cestišču. Da bodo vaše verige opravljale svojo nalogo več let in vas pripeljale na končni cilj varno, vas prosimo, da se držite napotkov, ki so spodaj navedeni. Ne moremo prevzeti nikakršne odgovornost za škodo ali poškodbo, ki bi nastale zaradi nespoštovanja navodil za uporabo.

1.Pazljivo preberite navodila za uporabo vašega vozila in upoštevajte nasvete proizvajalca vašega vozila, ki se nanašajo na uporabo snežnih verig.

2.Držite se navodil za montažo. V nasprotnem primeru je možno, da snežna veriga ne bo opravila svoje naloge, lahko pride celo do škode na vozilu ali cestišču ter eventuelnih poškodb.

3.Snežne verige povečujejo oprijem in izboljšujejo vozne lastnosti pri vožnji in zaviranju na ledenih in zasneženih cestiščih ali mehkih podlagah.

4.Z nameščenimi verigami vožnja po cesti brez ledu ali snega vpliva na obnašanje vašega vozila (npr. daljša zavorna pot). Zato je potrebno prilagoditi vožnjo razmeram na cesti in spremenjenim

voznim lastnostim vašega vozila.

5.Svetujemo vam, da poskusno namestite snežne verige v garaži ali doma, preden jih morate namestiti v nujnih okoliščinah. Preverite, da dimenzija na nalepki ustreza pnevmatiki nameščeni na vašem vozilu. (Opozorilo: Velikost pnevmatike mora biti popolnoma enaka v vseh detajlih).

6.Pred vsako namestitvijo verigo obvezno preglejte. Veriga oz. členi verige so lahko obrabljeni največ 30% na vsaki strani. Če je katerikoli del obrabljen več kot 30% ali je počen oz. kako drugače poškodovan, snežne verige ne smete uporabiti, vendar je vrnite v tovarno na popravilo. Če je člen počen, verigo takoj demontirajte, da preprečite poškodbe na vozilu.

Snežno verigo lahko popravi samo proizvajalec. V nasprotnem primeru so garancije oz. jamstva proizvajalca izključena.

7.Vedno namestite verigo na pogonska kolesa. V primeru, da ima vaše vozilo pogon na 4 kolesa, sledite navodilom proizvajalca vozila v zvezi z uporabo snežnih verig.

8.Omejitev hitrosti z nameščenimi snežnimi verigami znaša 50 km/h. V nekaterih državah je lahko omejitev hitrosti z nameščenimi snežnimi verigami drugačna.

9.Izogibajte se vrtenju ali zdrsavanju pogonskih koles v prazno.

10.Ko uporabljate vozilo z nameščenimi snežnimi verigami preverjajte stanje verig pri vsakem vašem postanku (glej tudi točko 6)

11.Preverjate, da je veriga pravilno napeta. Če je veriga pravilno napeta, jo je možno oddaljiti od pnevmatike za približno 1-2 cm. Nepravilno nameščena snežna veriga lahko pride v kontakt z deli vozila. V takem primeru preverite napetost verige in jo po potrebi dodatno zategnjte.

12.Trajnost uporabe snežne verige je odvisna predvsem od vašega načina vožnje. Vozite previdno in počasi ter previdno, veriga vam bo vrnila s podaljšano življensko dobo.

#### Vzdrževanje verig:

Kakor hitro je možno je verige po uporabi potrebno oprati in topli sladki vodi in jih nato posušiti. Šele nato ji lahko zopet shranite v vaše vozilo. Verig ne smete naoljevati. Priporočamo, da uporabljate sprej s protikorozjsko zaščito. Čeprav so verige narejene iz visoko legiranega jekla, vendar kljub temu niso korozjsko odporne. Večina rje, ki se naredi na verigah ne vpliva na kvaliteto verig. Verige so narejene z pnevmatike z letnim in zimskim profilom, katerih dimenzije ustrezajo standardu DIN ali ETRTO.

#### FRANÇAIS : Informations importantes :

Cher client, nous vous remercions de votre achat des chaînes à neige de VERIGA. Le produit acquis est un produit de haute qualité dont la fabrication se produit à l'aide des machines de production de pointe permettant le contrôle continu en matière de la qualité. Les chaînes à neige est un outil important qui offre une sécurité supplémentaire sur les routes enneigées. Les chaînes à neige Stop&Go vous serviront pendant de nombreuses années, elles vous amèneront à votre destination finale en toute sécurité. Pour ce fin, suivre les instructions ci-dessous. Nous ne pouvons assumer aucune responsabilité pour les dommages ou blessures résultant du non-respect des instructions d'utilisation.

1. Lire attentivement le manuel du véhicule et suivre les conseils du fabricant de véhicule en matière de l'utilisation de chaînes à neige.

2. Respecter toujours les instructions d'installation. Sinon, il est possible que les chaînes à neige ne fonctionnent pas bien et encore il peut arriver des dommages au véhicule, à la route et encore des blessures.

3. Les chaînes à neige font augmenter la traction et améliorer la maniabilité lors de la conduite autant que le freinage sur les surfaces glacées et enneigées ou les surfaces douces.

4. La conduite du véhicule équipé des chaînes à neige installées sur la route glacée et enneigée est changée (par exemple, le freinage). Par conséquent, il est nécessaire d'ajuster la conduite aux conditions routières et les caractéristiques de conduite du véhicule.

5. Il est recommandé d'essayer l'installation des chaînes à neige dans le garage ou à la maison avant d'avoir besoin de les mettre en situation d'urgence ; il faut s'assurer que les dimensions indiquées à l'étiquette correspondent au pneu installé sur le véhicule. (Remarque : Le produit doit être exactement le même dans tous les détails).

6. Avant chaque installation il faut inspecter les chaînes à neige. L'usure de chaque maillot des chaînes à neige ne peut pas dépasser 30 % de chaque côté. Si c'est le cas ou en cas d'une fissure ou des endommages, il est interdit d'utiliser les chaînes à neige ; il faut le faire réparer. En cas de la fracture des chaînes à neige, il faut les retirer immédiatement pour éviter d'endommager le véhicule. Les chaînes à neige ne peuvent être réparées que par le fabricant. Dans le cas contraire, la garantie du fabricant est exclue.

7. Mettre les chaînes à neige sur les roues motrices. Dans le cas où le véhicule se déplace sur quatre roues suivre les instructions du fabricant du véhicule concernant l'utilisation de chaînes à neige.

8.La limitation de la vitesse du véhicule équipé de chaînes à neige est de 50 km / h. Dans certains pays, la limite de vitesse du véhicule équipé de chaînes à neige peut être différente.

9. Eviter toute rotation ou glissement des roues motrices dans le vide.

10.Une fois le véhicule est équipé de chaînes à neige, vérifier l'état de chaînes à neige chaque fois de l'arrêt (voir la section 6)

11. Contrôler que la chaîne est correctement tendue. En ce cas, il est possible de l'écartier du pneu

de 1-2 cm. Les chaînes à neige mal installées peuvent être en contact avec des parties du véhicule. Dans ce cas, vérifier la tension de la chaîne et, si nécessaire, la resserrer.

12. La durée de l'utilisation des chaînes à neige dépend principalement du conducteur et de sa manière de conduire. Conduire prudemment et lentement et avec précaution ; les chaînes à neige vous serviront longtemps.

**Entretien de chaînes à neige:** Dès que possible après chaque utilisation les chaînes à neige doivent être lavées à l'eau douce chaude. Ensuite il faut les sécher et déposer dans le véhicule. Il est interdit de les huiler. Nous recommandons de s'en servir d'un élément de pulvérisation avec protection contre la corrosion. Même si les chaînes à neige sont d'acier fortement allié, elles ne sont pas résistantes à la corrosion. Dans la plupart des cas, la rouille affectant les chaînes à neige n'affecte pas la qualité des chaînes à neige. Les chaînes sont conçues pour les pneus de l'été et de l'hiver de dimensions conformes à la norme DIN ou ETRTO.

### ITALIANO: Informazioni importanti:

Spettabile acquirente,

Con l'acquisto delle catene da neve del marchio di fabbrica VERIGA ha acquistato un prodotto di qualità, fabbricato con macchinari moderni, sottoposti ad un costante controllo della qualità. Le catene da neve rappresentano un attrezzo importante che garantisce una sicurezza ulteriore sulla carreggiata innevata. Affinché le sue catene possano svolgere il proprio compito per molti anni e la portino alla metà in modo sicuro, la preghiamo di seguire le indicazioni elencate di sotto. Non possiamo prenderci alcuna responsabilità per danni o lesioni provocate a causa del disrispetto delle istruzioni d'uso.

1. Legga attentamente le istruzioni d'uso del suo veicolo e rispetti i consigli del produttore del suo veicolo, legati all'utilizzo delle catene da neve.

2. Rispetti le istruzioni di montaggio. In caso contrario è possibile che la catena da neve non svolga il proprio compito, che si provochino danni al veicolo o alla carreggiata e eventuali lesioni.

3. Le catene da neve aumentano l'aderenza e migliorano le caratteristiche di guida durante la guida e il frenaggio su carreggi ghiacciati e innevati o su superfici morbide.

4. Con le catene la guida sulla strada senza ghiaccio o neve influenza sul comportamento del suo veicolo (ad esempio la distanza di frenatura). Perciò bisogna adattare la guida alle condizioni stradali e al cambiamento delle caratteristiche di guida del suo veicolo.

5. Le consigliamo di cercare di montare le catene da neve nel garage o a casa prima di essere costretto a montarle per strada. Si accerti che la dimensione sull'etichetta sia adatta allo pneumatico sul suo veicolo. (Attenzione: La dimensione dello pneumatico deve essere del tutto uguale in tutti i dettagli).

6. Prima di ogni montaggio controlli bene la catena. La catena ossia gli anelli della catena possono essere consumati massimo del 30% su ogni parte. Se qualsiasi parte sia consumata più del 30% o sia rotta ossia danneggiata in qualsiasi altro modo, non può utilizzare le catene da neve e deve restituirle alla fabbrica perché siano riparate. Se l'anello è rotto deve smontare immediatamente la catena per prevenire danni al veicolo.

La catena da neve può essere riparata solamente dal produttore. In caso contrario le garanzie del produttore non valgono.

7. Monti le catene sempre sulle ruote motrici. In caso il suo veicolo abbia 4 ruote motrici, segua le istruzioni del produttore del veicolo relative all'utilizzo delle catene da neve.

8. Il limite di velocità con le catene da neve è di 50 km/h. In alcuni Paesi può essere diverso.

9. Eviti che le ruote motrici girino o scivolino senza ragione.

10. Quando utilizza il veicolo con le catene da neve controlli lo stato delle catene dopo ogni fermata (guardi anche il punto 6).

11. Controlli che la catena sia tesa correttamente. Se la catena è tesa correttamente può essere spostata dal pneumatico per circa 1-2 cm. Una catena montata in modo scorretto può venire a contatto con le parti del veicolo. In tal caso controlli la tensione della catena e se necessario la tenda ulteriormente.

12. La durata della catena da neve dipende soprattutto dal suo modo di guida. Guidi con cautela e lentamente, la catena durerà più a lungo.

### Manutenzione delle catene:

Dopo l'utilizzo le catene vanno pulite in acqua dolce calda e poi asciugate nel più breve tempo possibile. Solo allora può riportarle nel suo veicolo. Non metta mai olio sulle catene. Si consiglia di utilizzare lo spray con protezione anti-corrosione. Le catene siano fatte di acciaio pregiato ma non inossidabile. La maggior parte della corrosione che si forma sulle catene non influenza la qualità delle catene. Le catene sono prodotte per pneumatici con profilo estivo e invernale, le dimensioni dei quali equivalgono allo standard ETRTO.

### POLSKI: Ważne uwagi

Szanowny Kliencie! Zakupileś wysokiej jakości produkt firmy VERIGA. By użytkowanie naszych łańcuchów było w pełni satysfakcjonujące oraz by zapewniały one dodatkowe bezpieczeństwo na osiążonej nawierzchni, prosimy przestrzegać poniżej wymienione zasady użytkowania. Nie

ponosimy odpowiedzialności za nieprzestrzeganie instrukcji użytkowania.

1. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać zaleceń producenta samochodu, co do stosowania łańcuchów.
2. Należy stosować się do instrukcji montażu. W przeciwnym wypadku możliwe jest, że łańcuchy nie spełnią swojego zadania, a także mogą uszkodzić samochód i opony.
3. Łańcuchy służą do zwiększenia przyczepności i polepszenia warunków jazdy na oblodzonych i zaśnieżonych jezdniach i podłożu miękkim.
4. Podczas jazdy bez śniegu i lodu, używanie łańcuchów wpływa na zachowanie się pojazdu (wydłużona droga hamowania). Należy dostosować sposób jazdy do panujących warunków oraz zmieniających się właściwości waszego pojazdu.
5. Radzimy wykonać próbny montaż w garażu przed pierwszym zastosowaniem łańcuchów. Proszę sprawdzić, czy wszystkie wymiary opon się zgadzają (muszą być takie same w każdym z parametrów).
6. Przed każdym założeniem łańcuchów należy sprawdzić, czy wytarcie nie przekracza 30% z każdej strony. Jeśli zużycie przekracza 30% lub jakakolwiek część jest w inny sposób zużyta, nie należy używać łańcuchów i trzeba oddać je do naprawy. Zużytych lub uszkodzonych łańcuchów nie wolno używać, chyba że zostaną naprawione przez fachowy i uprawniony do tego serwis.
7. Łańcuchy należy umieścić na kołach, gdzie znajduje się napęd. W przypadku napędu na 4 koła, trzeba stosować się do zaleceń producenta samochodu.
8. Jadąc na łańcuchach, nie przekraczać nigdy prędkości 50 km/h. W niektórych państwach prędkość dozwolona przy stosowaniu łańcuchów, może być inna.
9. Należy unikać obracania kołami w miejscu.
10. W czasie stosowania łańcuchów, należy sprawdzić ich stan w czasie każdego przystanku (patrz punkt 6).
11. Należy sprawdzać, czy łańcuch jest prawidłowo napięty. Jeśli jest dobrze napięty, można go odciągnąć na 1-2 cm od opony. Niewłaściwe umocowanie może sprawić, że łańcuch wejdzie w kontakt z innymi częściami samochodu. W razie potrzeby należy zaciągnąć łańcuch ponownie.
12. Żywotność łańcuchów zależy od warunków drogowych, a także od prędkości i stylu jazdy.

#### Konserwacja łańcuchów:

Po zdjęciu, należy umyć łańcuchy, najszybciej jak to możliwe, w cieplej, słodkiej wodzie i je wysuszyć. Można je wtedy umieścić w samochodzie. Nie należy ich naoliwić. Radzimy spryskać je sprejem antykorozyjnym. Rdza, która ewentualnie pojawi się na ogniwach, nie ma wpływu na ich jakość. Łańcuchy są przeznaczone na opony letnie i zimowe, których wymiary odpowiadają standardom DIN lub ETRTO.

## ČESKY: Důležité informace:

### Vážený zákazníku

Koupí sněhových řetězů ochranné známky VERIGA jste ziskali kvalitní produkt, který byl vyroben moderní technologií na strojích s konstantním měřením kvality. Sněhové řetězy jsou důležitým doplňkem, který poskytuje dodatečnou ochranu na zasněžených silnicích. Aby mohli vaše řetězy plnit svůj úkol více let a bezpečně vás přivedli do konečného cíle, vás prosíme, abyste dodržovali pokyny, které jsou uvedeny níže. Nemůžeme převzít, žádnou odpovědnost za škody nebo zranění způsobené nedodržením návodu k použití.

1. Přečtěte si pečlivě pokyny k použití vašeho vozidla a dodržujte doporučení jeho výrobce, týkajících se používání sněhových řetězů.
2. Postupujte podle pokynů na nasazení řetězů. V opačném případě, je možné, že sněhové řetězy nebudou moci splnit svůj úkol, dokonce, může dojít k poškození vozidla nebo silnice, případně ke zranění.
3. Sněhové řetězy zvyšují přilnavost a zlepšují jízdní vlastnosti při řízení a brzdění na zledovatělých a zasněžených silnicích nebo měkkých površích.
4. Jízda po silnici bez ledu nebo sněhu s nasazenými řetězy ovlivňuje chování vašeho vozidla (např. delší brzdná dráha). Proto je nutné přizpůsobit jízdu stavu vozovky a změněným jízdním vlastnostem vašeho vozidla.
5. Doporučujeme vám, odzkoušet si nasazení sněhových řetězů v garáži, nebo doma, než se ocítíte v nepříznivých povětrnostních podmínkách. Zkontrolujte si, zda rozměr na štítku odpovídá rozměru pneumatiky nainstalované na vašem vozidle. (Upozornění: Rozměr pneumatiky musí být zcela identický v každém detailu).
6. Před každým nasazením řetězy povinně zkонтrolujte. O potřebení řetězu nebo řetězových článek nesmí přesáhnout 30% na každé straně. Pokud je jakakoliv část opotřebovaná o více než 30%, nebo je prasklá resp. jinak poškozená, sněhové řetězy nesmíte používat. Vraťte je zpět do továrny na opravu. Pokud je článek prasklý, řetěz okamžitě odstraňte, abyste zabránili poškození vozidla. Sněhové řetězy mohou být opraveny pouze výrobcem. V opačném případě, záruka nebo záruky výrobce jsou vyloučeny.
7. Řetěze se montují vždy na hnací kola. V případě, že vaše vozidlo má pohon 4 kol, postupujte podle pokynů výrobce vozidla, týkajících se používání sněhových řetězů.
8. Maximálna povolená rychlosť se sněhovými řetězy je 50 km / hod. V některých zemích může být omezení rychlosti s nasazenými sněhovými řetězy jiné.
9. Vyhýbejte se přesmyku nebo rotaci hnacích kol naprázdno.

10. Když jezdíte se sněhovými řetězy, jejich stav zkontrolujte pokaždé, když se zastavíte (viz také bod 6)

11. Kontrolujte, zda je řetěz správně napnutý. Pokud je řetěz správně napnutý, ho lze odchýlit od pneumatiky asi o 1-2 cm. Nesprávně nasazená sněhová řetěz může přijít do styku s jinými částmi vozidla. V takovém případě zkontrolujte napnutí řetězu. Pokud je to nutné, utáhněte ho.

12. Celková životnost sněhových řetězů závisí především na způsobu vaší jízdy. Jezděte opatrně a pomalu, řetěz vám to vrátí v podobě delší životnosti.

**Údržba řetězu:** Co nejdříve po použití, je nutné řetězy umýt ve teplé, čerstvé vodě a usušit. Teprvé pak je můžete znovu uložit do vašeho vozidla. Řetězy se nesmí olejovat. Doporučujeme použít sprej na ochranu proti korozi. I přes to, že řetězy jsou vyrobeny z vysoce legované oceli, nejsou odolné vůči korozi. Většina rzi, která se vytvoří na řetězech, nemá vliv na jejich kvalitu. Řetězy jsou určeny pro pneumatiky s letním a zimním profílem, jejichž rozměry odpovídají normě DIN nebo ETRTO.

## SLOVENSKY: Dôležité informácie:

### Vážený zákazník

Kúpou snehových reťazí ochranej známky VERIGA ste získali kvalitný produkt, ktorý bol vyrobený modernou technológiou na strojoch s konštantným meraním kvality. Snehové reťaze sú dôležitým doplnkom, ktorý poskytuje dodatočnú ochranu na zasnežených cestách. Aby mohli vaše reťaze plniť svoju úlohu viac rôznych a bezpečne vás dovestie do konečného cieľa, vás prosíme, aby ste dodržiavali pokyny, ktoré sú uvedené nižšie. Nemôžeme prevziať žiadnu zodpovednosť za škody alebo zranenia spôsobené nedodržaním návodu na použitie.

1. Pozorne si prečítajte pokyny na používanie vášho vozidla a dodržujte odporúčania jeho výrobcu, týkajúcich sa používania snehových reťazí.

2. Postupujte podľa pokynov na nasadenie reťazi. V opačnom prípade, je možné, že snehové reťaze nebudú môcť splniť svoju úlohu, dokonca, môže dôjsť k poškodeniu vozidla alebo cesty, prípadne k zraneniu.

3. Snehové reťaze zvyšujú príľahosť a zlepšujú jazdné vlastnosti pri riadení a brzdení na zľadovatených a zasnežených cestách alebo mäkkých povrchoch.

4. Jazda po ceste bez ľadu alebo snehu, s nasadenými reťazami ovplyvňuje správanie vášho vozidla (napr. dlhšia brzdňa dráha). Preto je potrebné prispôsobiť jazdu stavu vozovky a zmeneným jazdným vlastnostiam vášho vozidla.

5. Doporučujeme vám, odskúsať si nasadenie snehových reťazí v garáži, alebo doma, prv než sa ocitnete v nepriaznivých poveternostných podmienkach. Skontrolujte si, či rozmer na štítku zodpovedá rozmeru pneumatiky nainštalованej na vašom vozidle. (Upozornenie: Rozmer pneumatiky musí byť úplne identický v každom detaile).

6. Pred každým nasadením reťaze poviňte skontrolu. Opotrebovanie reťaze alebo reťazových článkov nesmie presiahnuť 30% na každej strane. Ak je akákoľvek časť opotrebovaná o viac než 30%, alebo je prasknutá resp. inak poškodená, snehové reťaze nesmiete používať. Vráťte ich späť do továrne na opravu. Ak je článok prasknutý, reťaz okamžite odstráňte, aby ste zabránili poškodeniu vozidla. Snehové reťaze môžu byť opravené len výrobcom. V opačnom prípade záruka alebo záruky výrobcu sú vylúčené.

7. Reťaze sa montujú vždy na kolesá poháňanej nápravy. V prípade, že vaše vozidlo má pohon 4 kolies, postupujte podľa pokynov výrobcu vozidla, týkajúcich sa používania snehových reťazí.

8. Maximálna povolená rýchlosť so snehovými reťazami je 50 km / hod. V niektorých krajinách môže byť obmedzenie rýchlosťi s nasadenými snehovými reťazami iné.

9. Vyhýbajte sa prešmykovaniu alebo rotácii hnacích kolies na prázdro.

10. Keď jazdíte so snehovými reťazami, ich stav skontrolujte zakaždým, keď sa zastavíte (pozri tiež bod 6).

11. Kontrolujte, či je reťaz správne napnutá. Ak je reťaz správne napnutá, ju je možné odchyliť od pneumatiky asi o 1-2 cm. Nesprávne nainštalovaná snehová reťaz môže prísť do styku s inými časťami vozidla. V takom prípade skontrolujte napnutie reťaze. Ak je to potrebné, utiahnite ju.

12. Doba použitia snehových reťazí závisí predovšetkým od spôsobu vašej jazdy. Jazdite opatrne a pomaly, reťaz vám to vrátí v podobe dlhšej životnosti.

**Údržba reťaze:** Čo najskôr po použití, je nutné reťaze umyť v čerstvej, teplej vode a usušiť. Až potom ich môžete znova uložiť do vášho vozidla. Reťaze sa nesmú olejovať. Odporúčame použiť spray na ochranu proti korózii. Aj napriek tomu, že sú reťaze vyrobené z vysoko legované ocele, nie sú odolné voči korózii. Väčšina hrdze, ktorá sa vytvorí na reťazach nemá vplyv na ich kvalitu. Reťaze sú určené pre pneumatiky s letním a zimním profílom, ktorých rozmery zodpovedajú normie DIN alebo ETRTO.

## ROMÂNĂ: Informații importante:

### Stimate client,

Prin achiziționarea lanțurilor pentru zăpadă marca VERIGA, ați achiziționat un produs de calitate, fabricat prin-tr-o tehnologie modernă, cu o permanentă evaluare a calității. Lanțurile pentru zăpadă sunt un instrument important care oferă securitate suplimentară pe drumurile înzăpezite. Pentru ca lanțurile achiziționate de dvs. să își îndeplinească misiunea o perioadă îndelungată și să vă va

ducă la destinație în condiții de siguranță, vă rugăm să respectați instrucțiunile care sunt enumerate mai jos. Nu ne putem asuma nici o responsabilitate pentru daunele cauzate de nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.

1. Citiți cu atenție manualul de instrucțuni pentru autovehiculul dvs. și respectați recomandările producătorului autovehiculului dvs., referitoare la utilizarea lanțurilor pentru zăpadă.
  2. Respectați instrucțiunile de montare. În caz contrar, este posibil ca lanțurile pentru zăpadă să nu își îndeplinească rolul și se poate ajunge la deteriorarea autovehiculului sau a căii de rulare.
  3. Lanțurile pentru zăpadă cresc gradul de tracțiune și îmbunătățesc manipularea autovehiculului de către conducătorul auto la deplasare și la frânarea pe suprafete cu gheăță și zăpadă sau suprafete moi.
  4. Deplasarea cu lanțurile instalate pe drum fără gheăță sau zăpadă influențează comportamentul autovehiculului dvs. (de exemplu, distanță de frânare mai mare). De aceea, este necesar să se adapteze conducederea la condițiile de drum și caracteristicile modificate de conducedere ale autovehiculului dvs.
  5. Vă recomandăm să instalați lanțurile pentru zăpadă pentru testare în garaj sau la domiciliu înainte de a fi nevoie să le instalați în circumstanțe deosebite. Verificați dacă dimensiunile prezентate în etichetă corespund dimensiunii anvelopelor instalate la autovehiculul dumneavoastră. (Notă: Dimensiunile anvelopelor trebuie să fie cele exact aceleași sub toate aspectele).
  6. Este obligatorie verificarea lanțurilor înainte de fiecare instalare. Lanțurile, respectiv zalele acestora nu pot avea un grad de uzură mai mare de 30% pe fiecare parte. Dacă se constată un grad de uzură de peste 30% sau lanțurile sunt crăpate sau deteriorate, acestea nu mai pot fi utilizate, ci se înapoiază la fabrică pentru reparări. În cazul în care o zălu este fisurată, îndepărtați lanțul imediat pentru a preveni deteriorarea autovehiculului.
- Lanțurile pentru zăpadă pot fi reparate doar de către producător. În caz contrar, orice garanție oferită de producător se exclude.
7. Montați întotdeauna lanțurile la roțile de tracțiune. În cazul în care mașina dvs. are sistem de tracțiune 4x4, urmați instrucțiunile producătorului autovehiculului în ceea ce privește utilizarea de lanțuri pentru zăpadă.
  8. Limita de viteză în cazul deplasării cu lanțuri pentru zăpadă este de 50 km/h. În anumite țări, limita de viteză în cazul deplasării cu lanțuri pentru zăpadă poate fi diferită.
  9. Evitați rotațiile și alunecarea roților de tracțiune în gol.
  10. Atunci când folosiți autovehiculul echipat cu lanțurile pentru zăpadă, verificați starea lanțurilor la fiecare oprire (vezi și pct. 6)
  11. Verificați dacă lanțul este tensionat corespunzător. Dacă lanțul este tensionat corespunzător, este posibilă îndepărarea de anvelopă la circa 1-2 cm. Lanțul pentru zăpadă montat incorrect poate veni în contact cu părți ale autovehiculului. În acest caz, verificați gradul de tensionare al lanțului și strângăți suplimentar, dacă este necesar.
  12. Durata de folosință a lanțurilor pentru zăpadă depinde în cea mai mare măsură de modul dvs. de conducedere. Conduceți încet și preventiv, iar lanțurile vor avea o durată de folosință prelungită.
- Înțreținerea lanțurilor:  
După utilizare, este recomandată spălarea lanțurilor cu apă caldă în cel mai scurt timp, apoi uscarea acestora. Abia după aceea le puteți depozita din nou în autovehiculul dvs. Nu este permisă ungerea lanțurilor. Recomandăm folosirea sprayurilor anticorozive. Cu toate că lanțurile sunt fabricate din oțel înalt aliat, nu sunt rezistente la coroziune. În cea mai mare parte, corodarea lanțurilor nu afectează calitatea acestora. Lanțurile sunt proiectate pentru cauciucuri de vară și de iarnă, ale căror dimensiuni corespund standardului DIN sau ETRTO.

## Русский: Важная информация:

Уважаемый клиент, желаем Вам приятного пользования покупкой - цепей противоскольжения. Во время обильных снегопадов и гололедицы или, если вам необходимо съехать с трассы и продолжить движение по бездорожью, в целях безопасности, необходимо принять специальные меры. В нестандартной ситуации вам помогут цепи противоскольжения. Вы приобрели качественное изделие, изготовленное с применением передовой техники и технологии производства, наряду с постоянным контролем качества за выпускаемой продукции. Для того, чтобы приобретенное вами изделие служило Вам надежно и долго необходимо выполнять требования по установке и эксплуатации данного изделия. Мы не несем ответственности за ущерб или повреждения, в результате несоблюдения инструкции по применению.

1. Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации вашего транспортного средства и следуйте советам производителя вашего транспортного средства относительно использования цепей противоскольжения.
2. Следуйте инструкции по установке цепей противоскольжения. В противном случае, не исключено, что цепи не будут выполнять своего прямого назначения, что может привести к повреждению транспортного средства на дороге и, в конечном итоге, к травмам.
3. Основной функцией цепей противоскольжения является увеличение коэффициента трения между колесами автомобиля и дорожным покрытием.
4. Движение, с установленными цепями противоскольжения, по свободному от снега и льда участку влияет на поведение вашего транспортного средства (например, более длинный

тормозной путь). Таким образом, необходимо адаптировать манеру вождения к дорожным условиям.

5. Прежде чем устанавливать цепи на колеса, внимательно ознакомьтесь с инструкцией. Рекомендована практика установки цепей у себя дома, когда погода теплая и сухая и вы чувствуете себя гораздо увереннее, когда у вас есть все необходимые инструменты под руками, что поможет справиться с ними в более тяжелых погодных условиях. Убедитесь, что размер на наклейке соответствует размеру шин на вашем транспортном средстве. (Примечание: Изделие должно быть точно таким же во всех деталях).

6. Перед каждой установкой необходимо тщательно осмотреть цепи. Износ цепи возможен до 30% с каждой стороны. Если какая-либо часть изношена более чем на 30% или имеются трещины, другие повреждения

цепи должны быть выведены из эксплуатации, возвращены обратно на завод для ремонта. Если на какой-либо из частей цепи обнаружена трещина, цепи необходимо немедленно снять, чтобы предотвратить повреждение транспортного средства. Ремонт цепей может выполнять только производитель. В противном случае, гарантия производителя аннулируется.

7. Устанавливаются цепи всегда на ведущие колеса. В случае, если ваше транспортное средство имеет привод на все 4 колеса, следуйте инструкциям изготовителя транспортного средства относительно использования цепей противоскольжения.

8. Ограничение скорости при установке цепей составляет 50 км / час. В некоторых странах ограничение скорости может быть другим.

9. Избегайте вращения или скольжения ведущих колес впустую.

10. При использовании транспортного средства, оснащенного цепями противоскольжения, необходимо проверять состояние цепей на каждой остановке (см. пункт 6)

11. Необходимо проверить, чтобы цепь была правильно установлена. Если цепь установлена правильно, она отдалена от шины на 1-2 см. Неправильно установленная цепь противоскольжения может вступить в контакт с частями транспортного средства. В таком случае необходимо проверить натяжение цепи и при необходимости ее подтянуть.

12. Срок эксплуатации цепей противоскольжения зависит, в первую очередь, от манеры вождения транспортного средства. Водите медленно и осторожно.

#### **Техническое обслуживание цепей:**

После вождения транспортного средства цепи, как можно скорее, необходимо вымыть теплой пресной водой, а затем высушить. Затем вы можете хранить цепи в вашем транспортном средстве. Рекомендуем использовать спрей, в качестве защиты против коррозии и износа. Несмотря на то, что цепи изготовлены из высококачественной легированной стали, они не устойчивы к коррозии. Коррозия не влияет на качество цепей. Цепи предназначены для летних и зимних шин, размеры которых соответствуют DIN или ETRTO.

#### **HRVATSKI: Važne informacije:**

Razmak kotača vozila za vučne uređaje je odgovornost proizvođača automobila. Molimo vas, da za više informacija o korištenju lanaca za gume, pogledate u priručnik vašeg automobila. Stop&Go lanci za pneumatike su dizajnirani kako bi zadovoljili zahtjeve S.A.E. klase „S“ klirensa. Uvijek vježbate namještanje novih lanaca prije nego što ih budete zapravo trebali. Veličina pneumatike može varirati u zavisnosti od proizvođača, stoga pravilno pristajanje možete osigurati samo s pre-fit testom pneumatika. Ako montirate već korištene lance, onda ih najprije pažljivo pregledajte da li su istrošeni ili da li su oštećene komponente. Popravite ili uklonite iz korištenja lance koji su istrošeni ili lance s oštećenim komponentama. Nikada ne prekoračite 50 km/h dok su montirani Stop&Go lanci. Ubrzavajte polako i ravnomerno. Izbjegavajte brzo okretanje kotača. Životna doba vaših lanaca varirati će ovisno o uvjetima na cesti, brzini s kojom vozite i od individualnih vozačkih navika. Dalje su nabrojana neka postupanja koja mogu uzrokovati nepotrebno trošenje vaših lanaca za pneumatike:

- Blokiranje kotača pri kočenju
- Vožnja po kolniku koji nije prekriven snijegom ili ledom
- Udaranje nogostupa
- Nepropisno montiranje lanaca
- Labav ili nepravilno montiran lanac

**Oprez:** Lanci za pneumatike su dizajnirani samo da bi pružili dodatno prianjanje u teškim vremenskim uvjetima. Vozači moraju uvijek biti na oprezu i promatrati uvijete vožnje tijekom nepovoljnih vremenskih uvjeta. Molimo vas da dobri presudite kada se odlučite za korištenje ovog proizvoda. U slučaju da se križ lanca slomi odmah parkirajte vozilo na sigurno mjesto i skinite, sklopite ih natrag, ili popravite slomljene komponente. Nemojte da vozite s labavim ili slomljenim križem lanca. Koristite lance za pneumatike u za to predviđenu svrhu. Ne upotrebljavajte ih u bilo koju drugu svrhu, što uključuje vuču ili dizanje.

#### **NEDERLANDS: Belangrijke informatie:**

Geachte klant,

Met de aankoop van sneeuwkettingen van het merk VERIGA, heeft u een kwaliteitsproduct aangeschaft, geproduceerd met geavanceerde productieprocessen en machines met een constante meting van de kwaliteit. Sneeuwkettingen zijn een belangrijk instrument dat extra

veiligheid biedt op besneeuwde wegen. Om de ketting haar missie vele jaren uit te kunnen laten voeren en u veilig naar uw eindbestemming te laten brengen, dient u de instructies te volgen die hieronder worden vermeld. Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade of letsel veroorzaakt door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing.

1. Lees aandachtig de instructies van uw voertuig en volg de adviezen van de fabrikant van uw voertuig, die betrekking hebben op het gebruik van sneeuwkettingen.
2. Volg de installatie-instructies. Anders is het mogelijk dat sneeuwkettingen niet werken zoals bedoeld, en eventueel zelfs schade aan uw voertuig of het wegdek kunnen aanbrengen.
3. Sneeuwkettingen verhogen de tractie en verbeteren de bestuurbaarheid tijdens het rijden en remmen op ijzige en besneeuwde ondergrond of zachte ondergrond.
4. Rijden met aangebrachte kettingen op een weg zonder ijs of sneeuw heeft invloed op het gedrag van uw voertuig (bijvoorbeeld een langere remweg). Daarom dient u zich aan te passen aan een andere weglijging en veranderde rijeigenschappen van de auto.
5. Wij raden u aan thuis of in de garage een proefmontage va de sneeuwkettingen uit te voeren, voordat u in een situatie belandt waarbij u de kettingen in urgente omstandigheden moet monteren. Controleer of de informatie op het label van de kettingen overeenkomt met de afmetingen van de banden van uw voertuig. (Opmerking: Product moet precies overeenkomen in alle details).
6. Voordat elke ketting geplaatst wordt, dient u deze te controleren. De ketting of de schakels van de ketting kunnen gemonteerd worden met een maximum slijtage van 30% aan elke zijde. Als enig onderdeel meer dan 30% versleten is of gebroken of beschadigd is, op welke wijze dan ook, dan dient u de ketting niet te gebruiken. U dient de ketting te retourneren naar de fabrikant om deze te laten repareren. Als enig deel van de ketting gebroken is, dient de ketting meteen van uw voertuig gehaald te worden, om zodoende te voorkomen dat het voertuig beschadigd raakt.
7. Monteer de kettingen altijd op de aangedreven wielen. In het geval dat uw auto 4 wheel drive heeft, volgt u de instructies van de voertuigfabrikant met betrekking tot het gebruik van sneeuwkettingen.
8. De maximumsnelheid in een voertuig voorzien van sneeuwkettingen is 50 km/h. In sommige landen is de maximum snelheid voor voertuigen voorzien van sneeuwkettingen anders.
9. Voorkom draaien aan het stuur of het slippen van de wielen als de auto op een plek staat (en dus niet in beweging is).
10. Bij gebruik van een voertuig dat is uitgerust met sneeuwkettingen, dient u de conditie van de kettingen bij elke stop te controleren. (zie punt 6)
11. Controleer of de ketting goed is aangespannen. Indien de ketting naar behoren is aangespannen, dan is het mogelijk om deze 1 à 2 cm van de band op te tillen of weg te trekken. Verkeerd geïnstalleerde sneeuwketting kunnen in aanraking kunnen komen met delen van het voertuig. Controleer in een dergelijk geval de kettingsspanning en pas deze indien nodig aan.
12. De duurzaamheid bij het gebruik van sneeuwkettingen is vooral afhankelijk van uw rijstijl. Rijd veilig en langzaam, en de ketting biedt u in ruil daarvoor een langere levensduur.

#### Onderhoud van de kettingen:

Leg de kettingen na gebruik zo snel mogelijk in warm kraanwater en leg ze daarna te drogen. Alleen daarna kunt uw ze weer opbergen in de canvas bewaarverpakking. Kettingen dienen niet geolied te worden. Wij raden u aan een spray te gebruiken om corrosie te voorkomen. Hoewel de ketting gemaakt is van hoogwaardig gelegeerd staal, is deze niet corrosiebestendig. Meestal heeft roest geen invloed op de kwaliteit van de kettingen. De kettingen zijn ontworpen voor banden met zowel het zomer- als het winterprofiel, waarvan de afmeting voldoen aan DIN of ETRTO.

**ENGLISH: Repair**

Repair with supplied repair links, if necessary. Use pliers as shown.

**DEUTSCH: Reparatur:**

Nach Bedarf mit Reserveteilen reparieren.

**SLOVENSKO: Popravilo:**

Po potrebi popravi z rezervnimi členi.

**FRANÇAIS: Réparation :**

Réparation à l'aide des liens de réparation fournis, si nécessaire. Utiliser des pinces comme illustré.

**ITALIANO: Riparazione:**

Se necessario riparare con pezzi di ricambio.

**POLSKI: Naprawa**

W razie potrzeby, łańcuch można naprawić, wykorzystując do tego celu zapasowe ogniska.

**ČESKY: Oprava**

V případě potřeby, opravit s náhradními díly.

**SLOVENSKY: Oprava**

V prípade potreby, opraviť s náhradnými dielmi.

**ROMÂNĂ: Reparații:**

Dacă este necesar, reparatia se face cu articole de schimb.

**РУССКИЙ: Ремонт:**

Замена неисправных запасных частей – при необходимости.

**HRVATSKI: Popravka:**

Ako je potrebno popravite ih sa setom koji ste dobili uz lance. Koristite klješta kao što je prikazano.

**NEDERLAND: Reparatie:**

Indien nodig, gerepareerd met reserve artikelen





Self Tightening Traction Chain

STOP&GO CAR, STOP&GO CAR SUV



VERIGA K.F., d.o.o.  
Alpska 43, SI - 4248 Lesce  
T: +386 4 537 09 00, F: +386 4 537 09 33  
E: info@veriga-lesce.com  
www.veriga-lesce.com

 VERIGA®

SG · 2013 · LV · 1